

AHOTE...BÊ-FI... !

Vaudeville en wallon liégeois

3 actes

de Raymond Duckers

*Version avec coupures effectuées par **Pierrot HABETS**
et dactylographiée par **Camille NICOLAS**.*

PERSONNAGES

André LAMY.....25 ans - Play- boy publicitaire

Nestor BELOMME.....25 ans - Courtier d'assurances

Théophile PORAIS.....55 ans - Directeur de société

Honorine PORAIS.....57 ans - Sa femme

Sylvie PORAIS.....20 ans – Sa fille

Gigi LAMOUR.....22 ans – « Profession très libérale »

DECORS

Premier acte

Living de villa très moderne, dans un milieu très aisé, dans la périphérie de Liège

PLANTATION

FOND GAUCHE ET FOND DROIT : DEUX BAIES AVEC ESCALIER, donnant,
à gauche : sur PORTE D'ENTREE

à droite : sur COULOIR vers CHAMBRES

Premiers plans GAUCHE et DROITE : DEUX PORTES donnant,

à gauche : sur CUISINE

à droite : sur BUREAU

MEUBLES

AU FOND MILIEU : un bahut assez important

A GAUCHE : Deux fauteuils cossus et un guéridon

A DROITE : un divan et une table basse

N.B. : Les autres meubles ou accessoires : suivant l'appréciation du metteur en scène.

Deuxième et troisième actes

Chambre dans un hôtel de grand tourisme, sur la côte espagnole

ACTE I

Scène 1 : NESTOR-GIGI

Au lever du rideau : la scène est vide – on sonne à coups répétés à la porte d'entrée.

NESTOR : *(vient du 1^{er} plan Jardin en s'épongeant le menton avec une serviette. Il parle par onomatopées, en grimaçant)*

(Il est vêtu d'une tenue de mariage : HABIT)

Mins qu'est-ce qui dj'a fêt à Bon Diu ?...Dji n'a vormint nole tchance...Poqwè est-ce tofèr à mi qu'ces afères-là arivèt ?...

(Il va s'asseoir sur le divan, pendant qu'on sonne à nouveau, très énergiquement)

...Dji m'ènnè sovinrèt, mi, dè marièdje... *(il prend un journal sur la table et l'ouvre)*...D'ârèze, c'esteut scrît è mi horoscope...*(lisant)*...Natif du Taureau : Attendez-vous à des coups durs, aujourd'hui... *(en se frottant le menton)* Ad'fêt « d'coups durs », dj'a stu chèvou !

GIGI : *(en coulisses Jardin)* Bodjiz-ve...Lèyiz-me intrer... Bodjiz-ve, vis dis-dje, aut'mint dji fès on mâleur ! *(entrant en coup de vent)* Wice est-ce-ti ? Wice est-ce-ti l'mâheulé...Mins qu'i ratinsse, li comèdèye ni fêt qu'd'ataker

NESTOR : *(parlant toujours avec difficulté)* Wice est-ce-ti quî, Madame ?

GIGI : André...André LAMY Wice est-ce-ti ?

NESTOR : A l'Mohone di Vèye

GIGI : Wice ?

NESTOR : *(faisant des efforts pour parler)* A l'Mohone di Vèye

GIGI : Qui m'tchantez-ve là ? *(se laissant tomber sur le fauteuil de gauche)* Trop târd,...Dj'arive trop târd !

NESTOR : A...wè !

GIGI : *(parlant à elle-même)* I l'est mariyé

NESTOR : A...wè !

GIGI : I m'a lèyi toumer !... c'est bin l'prumire fèye qu'on m'djowe on toùr parèye

NESTOR : A...wè !

GIGI : *(s'adressant à Nestor)* Vos m'tapez so les nièrs, vos, avou vos « Awè »...vos v's moquez d'mi, ...Awè ?

NESTOR ; A...wè !..*(se levant vivement)*...Nèni !

GIGI : Nèni ?... Vos m'prindez po ine sottè ?...Si vos v's mådjinez qui dji m'va lèyi fer, vos v's marihez Moncheu ! ..On n'si fêt nin kwite di mi ossi âhèyemint qu'çoulà, Moncheu !

NESTOR : (*parlant difficilement*) On v's a aban'né ?

GIGI : Qwè ?..qui m'baragwinez-ve là ?

NESTOR : (*grondant comme un chien, en avançant vers elle*) Dj'a málâhèye dè djâser...On m'a d'né on còp d'pogne !

GIGI : Dji comprend asteur !... Vos avez r'çû in'upercut à moumint là qui v's avîz l'boke âlâdje..., èt vos n'polez pus èl rissèrer ! i n'a on clapant r'mède po v's riwèri.

NESTOR : A...wè ?

GIGI : On n'a qu'à v's diner on deuzin-me di l'ôte dè costé po qu'èle seùye d'adrame !

NESTOR : In'ôte vos ?

GIGI : Assuré.

NESTOR : (*grimaçant de douleur*) Mins ça fêt dè mâ.

GIGI : (elle se lève en faisant se lever Nestor) Dè mâ ? Pawoureu qui v's estez ! Bouhîz pus fwèrt ! I fât èsse corédjeu è l'vicàreye !...Eco pus fwèrt ! Loukîz, come çoulà ! (*elle lui donne un grand coup sur le coude au moment où il a le poing près de la mâchoire*)

NESTOR : (*se lève en hurlant, mais il parle distinctement*) Ah !..Ah !.. Vos m'avez fêt dè mâ !

GIGI : C'est fwèrt possibe, mins dèmons asteur vos djâsez come i fât !

NESTOR : (*faisant marcher sa mâchoire*) C'est vrèye, ça rote ! Dji m'sins come in'ôte ! Merci co cint còps ! Asteur, dji m'va poleur vis fer pàrt dè drame qui dji vike dispôye à-matin.

GIGI : Vos èstèz bin binamé, mins mi, dji voreus sèpi...

NESTOR : (*la coupant, très volubile*) On moumint ! Lèyiz-me vis dire tot çou qu'i n'a d'indjusse divins çou qui m'arive

GIGI : Dji n'a nou tims à piède, mi, dji voreus sèpi...

NESTOR : (*avec fermeté*) On moumint v's dis-dje !Ka tot l'min-me, après totes les promesses qu'on m'aveut fêt, dj'aveus l'dreut dè knohe li pus grand dè boneur...

GIGI : (*à part*) Asteur qu'i l'est r'monté, on n'porèt pus l'arester

NESTOR : Et djusse à moumint là qui dj'alève avu ci grand boneur divins mes mains, dji m'aporçus qui dj'a stu couyonné èt qu'après totes ces longuès an-nèyes d'èspwèr, on m'tape èvoye come une vèye savate !

GIGI : Houtez'n'miyète, dji...

NESTOR : (*coupant*) Awè Madame, come une vèye savate !

GIGI : S'i dit co on mot, dji m'va li r'mète si boke fou sqwère !

NESTOR : Volà poqwè dji d'hève tot asteur qui çou qu'i m'arive ouye est indjusse...Ca y est, dj'a fini !

GIGI : L'esteut tims, sins qwè...

NESTOR : Qwè ?

GIGI : Rin.

NESTOR : Adon poqwè volîz-ve djâsez tot l'timps ?

GIGI : Dji voreus sèpi, Moncheu, asteur qui vos avez aresté vosse juke- box, s'i l'est vrèye qui li bê jojo d'André Lamy s'a mariyé ouye à matin ?

NESTOR : Mâlèreus'mint, ..awè Madame !

GIGI : Poqwè d'hez-ve mâlèreus'mint ?

NESTOR : (*pleurant en tombant sur le divan*) Pace qu'i m'a hapé m'crapaute, Madame !

GIGI : Et mi, Moncheu, i m'a bin aban'né !

NESTOR : Aban'né ? Kimint çoulà ?

GIGI : Dj'esteus s'crapaute dispôye deux ans.

NESTOR : Si crapaute ! I l'aveut 'n' crapaute, li fâ djubet !

GIGI : Dihez don vos, fez astème à çou qu'vos d'hez, ..fâ djubet !

NESTOR : Assuré çoulà, c'est disgostant po ine ome qui s'marèye d'apwerter à s'feume li pô qu'i lî d'meure après aveur miné ine vicâreye rimplèye di disbâtche èt d'mâvas plèzirs !

GIGI : Nèni mins, sérieux'mint djâsé, di wice sôrtez-ve don vos ?

NESTOR : Mi Madame, dj'âreus-st-apwèrté à m'crapaute on..on..on coür peür èt sins tètches !

GIGI : C'est po rire

NESTOR : Awè Madame, dj'a wârdé tot çou qui l'nateûre m'a d'né.

GIGI : (*à part*) Dispôye li timps, ça deut esse gâté !

NESTOR : Et mâgré tos mes sacrifices, mi crapaute a tchûsi ci Don Juan, ci rôbaleù !

GIGI : Po çoulà dji sos d'akwèrd avous vos, c'è-st-on, rôbaleù ! M'aban'né come i l'a fêt !

NESTOR : Kimint ? Vos n'savîz nin qu'i s'alève mariyer ?

GIGI : I m'l'aveut bin catchî, l'pindârt ! I l'a profité qu'dj'esteus-st-èvôye dire on p'tit bondjou à m'mame, è l'Espagne po potchî l'hâhè, l'tourciveus qu'i l'est ! I n'a nin min-me rawârdé qu'dji seuye riv'nowe !

NESTOR : Poqwè ? Vos l'âriz lèyi s'mariyer ?

GIGI : Sûr qui nèni, po quî m'prindez-ve don vos ?

NESTOR : C'est mutwèt po çoulà qu'i n'vis a rin dit. Mi, è vosse plèce, dji n'l'âreus nin kwité d'ine simelle.

GIGI : Et m'mame qu'ènnè féve ? Et quî est-ce qu'âreut payi l'vwèyèdje ?

NESTOR : Vos surmint.

GIGI : V's estez dè l'bone an-nèye vos ! C'è-st-on bon camaråde da meune qu'î aléve djustumint à cmoumint là, qui m'a-st-èminé avou lu..Qwand dji tûze qu'i s'a mariyé so l'trèvins qu'dj'esteus èvôye avou ine ôte ! Mâheulé qui l'est !

NESTOR : Po çoulà, ci n'est nin fwèrt bê di s'pårt.

GIGI : Qwand dji tûze qui dispôye deux ans, dji n' l'a câsi mâye fêt wiyin-me !

NESTOR : Câsi !

GIGI : Assuré çoulà !...Djusse ine pitite fèye, po vèyi k'mint qu'ça rotéve, ...èt èco, tot tûzant à lu ! (*en remontant et redescendant*) Et asteùr, i l'a l'front di s'mariyer ! Qu'i ratinsse !.. Ca n'îrèt nin ossi âhèymint qu'èl'pinse !.Dji m'vindj'rès !

NESTOR : Dji sos d'akwèrd avou vos !

GIGI : Et à vos, qui v's a-t-i fêt ?

NESTOR : A mi Madame ? Mins dji vins di v's èl'dire, ...i m'a hapé m'crapaute..mi p'tite Sylvie qui dj'in-méve tant. Nos estîs todîs èl'fahète qui nos parints avît dèdjà décidé di nos mariyer !..Et i l'a fallou qui c'charlatan-là arive chal i n'a tote à hipe treus meus, po l'andoûler... Awè, Madame, i l'a-st-andoûlé, ...sins qwè, èle ni l'âreut jamâye in-mer !... volà poqwè dji m'vous vindji, mi ossu !

GIGI : Clapante idèye, vindjans-nos esson-le !

NESTOR : D'akwèrd !

GIGI : Seul'mint volà, kimint ?

NESTOR : Dji n'a co nole idèye, mins nos nos vindj'rans !

GIGI : Promètou ?

NESTOR : (*se levant*) Promètou...

GIGI : Bon asteùr, i n'mi plêt nin qu'i dwème pâhùl'mint avou s'feume cisse nute chal !

NESTOR : Et mi eco mons !...Mins, dj'î tûze, sès-t-i qui v's estez chal à Lidje ?

GIGI : Nèni, c'est so l'gazète d'îr qui dj'a lèhou qu'i s'mariyéve ouye .

NESTOR : Adon, tot va po on mî, nos alans lî fer 'n'pitite surprise !..Rawârdéz-me à café da l'cwène, èt qwand dj'ârès trové l'mwèyin dè l'djonde, dj'îrès v's èl'dire.

GIGI : C'est promètou ? ..Vos n'mi djouvez nou toùr, sins qwè...

NESTOR : Djuré *Bruit de voiture*

GIGI : Qu'est-ce qui c'est ?

NESTOR : C'est zèls, c'est les mariyès qui riv'nèt.

GIGI : A la boneùr ! Qu'is v'nèssent, is vont esse chèrvou !

NESTOR : Mâlèreuse, vos alez gâtez l'poteye ! Alés-è bin vite loukiz-là, corez èvôye po li dri !
(*il la conduit vers la porte de gauche et il reste au-dessus de la porte*)

GIGI : Dji v's rawåde à café d'abôrd ?

NESTOR : Awè, dispètchiz-ve !

GIGI : Ine dimèye eure, aut'mint dji r'vins chal, èt ci sèrèt trik'bal !

NESTOR : D'akwèrd, mins vanez à pus abeye ! (*elle sort*) (*Lui, revient à droite du canapé*) Ele est mutwè fwèrt bèle, mins èle n'est nin fwèrt sûtèye !

Scène II : NESTOR-ANDRE-SYLVIE

SYLVIE : (*venant du fond jardin, suivie d'André, ils viennent au milieu scène*) Nestôr, qui fez-ve chal ?

ANDRE : Awè vormint, qui fêsses là ?

NESTOR : Vos poriz dèmons dire : Qui fez-ve là , Moncheu...

ANDRE : (*à Sylvie*) Ci n'est nin vrèye, i djâse asteùr, i djâse !

NESTOR : Awè, dji djâse, mâgré l'côp d'pogne qui vos m'avez chervou.

ANDRE : C'est d'vosse fâte ossu. Poqwè voleur espètchi m'marièdje ?

NESTOR : Dji n'a wåde dè l'rouvi, Moncheu.

ANDRE : Moncheu ! Et bin, vos'nnè fez des mèssédjes avou vosse cuzin.

NESTOR : Dji n'sos pus vosse cuzin, Moncheu !

ANDRE : Nèni ? Qu'estez-ve adon ?

NESTOR : Dji sos l'cis à qui vos avez hapé l'crapaute, Moncheu !

ANDRE : Volà deux meus qu'vos m'rèpètez l'min-me tchanson Moncheu !

NESTOR : Dji v'sèl ridîrès tote mi veye, Moncheu ! Oyez-ve Sylvie, dji v's rawâdrès disqu'à m'dièrin sospîr !

ANDRE : L'cis qui ratind n'a nin hâsse !

SYLVIE : Nestôr, vos tchèrez foù guide, André n'vis a rin hapé !

NESTOR : Avez-ve rouvi qu'nos d'vîz nos mariyer essonle ?

SYLVIE : C'è-st-assez dire qui nos parints l'avît conv'nou qwand n's estîz p'tits, dismètant qu'mi, dji n'vis l'aveus co jamâye promètou.

NESTOR : D'akwèrd avou vos, mins si Moncheu n'aveut non v'nou porminer ses grands pîds è cisse mohone chal, volà treus meùs, vos ârîz tot l'min-me bin fini par dire : « AWE ».

SYLVIE : Eco'n'sèt-on ?

NESTOR : Qwand dji m'rapinsse qui c'est mi qui l'a rakmôdé avou vosse mame qu'èl' brognîve dispôye deux ans !

ANDRE : Come vos avez bin fêt, Moncheu ! Mi qui n'voléve pus intrer chal, asteùr, dj'î sos èt djî d'meuere ! (*il embrasse Sylvie*)

NESTOR : (*scandalisé*) Oh ! Vos avez l'front dè l'rabrèssi d'avant mi !

ANDRE : Nèni, dji m'va djin-ner mutwè ! (*il l'embrasse à nouveau !*)

NESTOR : Dj'ènnè va, dji n'vous pus vèyi c'tàv'lè-là ! Arîs-ve li bonté di m'dire, Mam'zèle Sylvie, là wice qui vos parints si catchèt po l'moumint ?

SYLVIE : Is nos sùvèt..nos l's avans kwité rad'mint po v'ni mète nos mousseùres di vwèyèdje.

NESTOR : c'est vreye, vos 'nn'alez è vwèyèdje...sins mi !

ANDRE : Vos n'vorîz nin qu'on v's prinsse à cabasse, ..nèni ?

NESTOR : Dji n'vis djâse nin, Moncheu..., èt pus vite qui dè hoûter tos vos bwègnes mèssèdjès, dj'in-me ottant d'aller haper l'èr !

ANDRE : Hapez-l'Moncheu, ...disqu'à l'an-nèye qui vint !

NESTOR : Vos v's marihez Moncheu, vos ètindrez djâser d'mi amâ pau d'timps (*en sortant fond jardin*)

ANDRE : Li pus târd possibe, Moncheu !

Scène 3 : ANDRE-SYLVIE

SYLVIE : Vos-'là tot l'min-me èvôye !

ANDRE : Awè, m'cint mèyes, nos n'estans pus qu'nos deux ! (*la prenant par la taille et la conduisant sur le canapé*) ...Nin tot à fêt come dj'èl sohaîtreùs, mins ça vinrèt bin vite ! Ouye à l'nûte, qwand nos sèrans è nosse pitit nid d'amouèr, ci n'est nin vos qui dîrèt : rin qu'nos deux, ci sèrèt mi !

SYLVIE : Poqwè n'èl'dihez-ve nin asteùr ?

ANDRE : (*se levant et allant derrière le divan*) Vos parints n'vont nin târdji po z'ariver !

SYLVIE : I fât si pau d'timps po l'dire.

ANDRE : (*parlant en se penchant dans le cou de Sylvie*) Oh siya, m'binamèye, c'est po çoulà qu'dj'in-me ottant d'aveur tote li nûte po v's èl'dire

SYLVIE : Tote li nûte po m'dire : Rin qu'nos deux ?

ANDRE : (*l'embrassant dans le cou*) C'est qui, ...dji...v's èl'dirès pus d'ine fèye !

SYLVIE : (*se levant*) Abèye adon, candjans bin vite nos mousseùres. Sèrez-ve capâbe dè prinde mi, ...mi vwèle ?

ANDRE : (*redescendant à sa hauteur*) Vosse...vosse vwèle ?..Awè bin sûr, mi p'tite poyète. (*il lui enlève son voile*)

SYLVIE : Oh !

ANDRE : Dji v's a fêt dè mà ?

SYLVIE : On pau, awè.

ANDRE : Ni m'ènnè volez nin m'trèzôr. Ca fêt sovint dè mà qwand on...prind 'n'saqwè à 'n' saqui , po l'prumire fèye !

SYLVIE : Portant, qwand m'mame mi l'a mètou, dji n'a rin sintou !

ANDRE : Ine ome, ci n'est nin come ine feume, èdon mi-amouèr. C'est pus nièrveus..., c'est pus spitant...c'est...

SYLVIE : C'è-st-ine ome enfin !

ANDRE : Vos l'avez dit m'poyon ! (*posant le voile sur la table*). Asteùr, lèyiz-me vis r'louki. Oh ! m'binameye, come dji m'r afeye d'èsse ouye à l'nùte !

SYLVIE : Estez-ve ureu ?

ANDRE : Si dj'èl'sos ?...Bècôp trope.

SYLVIE : Vos l'rigrèttez ?

ANDRE : Qu'alez-ve pinser là... Nèni..Dji vous dire qui...enfin, i m'sonle qui m'boneùr est trop grand, ...qu'i va m'ariver 'n' sôrt ou l'ôte... qui dji n'a nin l'dreut dè knohe ine djôye come cisse lalè.

SYLVIE : C'est fwèrt possibe.

ANDRE : Kimint çoulà ?

SYLVIE : Nestôr n'aveut nin tot à fêt twèrt, tote asteùr, qwand i v's a dit qui vos li avîz hapé s'craute.

ANDRE : Vos m'ènnè volez d'l'aveur fêt ?

SYLVIE : (*se serrant contre lui en l'embrassant*) Mètchant qui v's estez.

Scène 4 : LES MEMES-NESTOR-

NESTOR : (venant du fond jardin) Oh !

ANDRE : Vos estez co 'n' fèye là èplâsse !

NESTOR : Vos porîz tot l'min-me vis k'dûre come i fât divant les djins.

ANDRE : Les djins ? I n'a des djins chal ?

NESTOR : Et mi, dji n'compte nin , Moncheu ? D'ârèze, ci n'est nin à vos qu'dji djâse, Moncheu. Dji v'nève dire à mi craute qui ses parints arrivèt.

ANDRE : I n'a des côps d'pogne qu'is s'pierdèt avâ les vôyes !

NESTOR : C'est fwèrt possibe , mins vos, Moncheu, vos v's sovin'rez dès cis qu'vos m'avez fêt cadô ouye à matin !

ANDRE : (*allant vers Nestor*) Ennè volez-ve in' ôte ?

SYLVIE : (*l'arrêtant*) André, dji v's è prèye !

NESTOR : (*qui s'est déjà réfugié au fond*) Dji m'va drovi l'pwète à Moncheu èt à Madame Porais ! (*il sort vivement au fond jardin*)

ANDRE : Ca vâ mî por vos, Pagnouffe !

SYLVIE : Djans don André, lèyiz l'pâhùle !

ANDRE : C'est pus fwèrt qui mi ! I m'fêt potchi fou d'mes clicotes à tofèr dire : « Mi crapaute » ; dji m'a taïhou disqu'asteùr, mins ça va candji, c'est mi qui v's èl dit !

SYLVIE : Djans don ! Nos alans 'nn'aller d'on moumint à l'ôte !

ANDRE : Tchance èt tot por lu ! (*Sylvie va prendre le voile pour l'emporter et elle laisse son tomber son bouquet de mariée*) Fez astème, trézôr, vos pièrdez vosse fleùr ! (*en la lui donnant*)

SYLVIE : Dj'a l'èpinse qui m'mame sèrèt co d'måle oumeùr pace qui nos avans corou èvôye divant l's ôtes.

ANDRE : Ah nèni, ça n'va nin co'n'fèye rataker ! Qu'èle nos lèye è pàye, asteùr ! Dj'a bin volou supwèrter ses dotances èt ses r'proches tot l'timps qu' nos hantîz esson-le, asteùr qu'is n's estans mariyés, qu'èle nos lèye è pàye !

SYLVIE : (*gentiment*) Djans don, André, c'est m'mame.

ANDRE : Et mi, c'est m'bèle mère !

SYLVIE : (*on entend du bruit en coulisse jardin*) Prindez astème, vos les r'chal !

Scène 5 : LES MEMES- HONORINE -THEOPHILE-NESTOR

HONORINE : (*entre, furieusement du fond jardin, suivie de Théophile et de Nestor*) Ahote bê-fî !...Dji n'sos pus d'akwèrd !

ANDRE : Qui v's aveus-dje dit, ... (à Sylvie) ..ça ratake !

SYLVIE : (à André) Taihiz-ve !

THEOPHILE : (à Honorine) I l'est on pau târd, asteùr, po dire çoulà !

HONORINE : I n'est mâye trop târd po z'espèchî on mâleùr ! D'arèze, li nute dè marièdje n'est nin co finèye, ...qui dis-dje, ..èle n'a nin min-me kiminci...Bê-fî, âriz-ve l'agrè di m'dire poqwè vos avez corou èvôye avou m'fèye sins rawârdèr l's ôtes ?

ANDRE : On n'a nin corou èvôye, c'est vosse tchâfeu qui nos a aminé chal.

HONORINE : Vos avez todis 'n'pèce po mète so l'trô, èdon, bê-ff, mins dji sohaîte...por vos, qui dji n'âye nin à r'grèter d'avu ployi d'avant m'bâcèle tot v's dinant s'main !..si main, qui dj'aveus promètou à vosse cuzin Nestôr dispôye 19 ans !

NESTOR : 20 ans Matante.

HONORINE :Dîhe noûf !

NESTOR : Vingt ans, dji sés compter tot l'min-me !

THEOPHILE : Djans don Nestôr, Sylvie n'a qu'dîhe noûv'ans !

NESTOR : Vos m'l'avîz promètou, tos les deux, divant qu'èle ni vinsse à monde... Dj'a dè l'mémwère, mi, èt dji n'a qu'ine parole !

THEOPHILE : Ine parole...ine parole !...Et si c'aveut stu on valèt èl'plèce d'ine bâcèle, hin ?!

NESTOR : Dji l'âreus spôzé mâgré tot !

THEOPHILE : S'i n'est nin mastouche...i l'est so bonne vôte !

HONORINE : Vèyez-ve bê-ff, çou qu'dj'a fêt por vos ?..Loukiz çou qu'dj'a fêt d'vosse mâlèreu cuzin Nestôr ; lu, qu'i n' »esteut nin dèdjà fwèrt sùti, vos'l là qu'i piède tos ses nicks nacks ! Ossu, dji v's èl' dit : ni m'fez nin r'grèter cisse mâle aksion tot djouwant des toûrs à mi p'tite Sylvie, sins qwè...

ANDRE : C'est djuré, ...Bèle mère !

HONORINE : Et po fer s'boneûr, i n'a qu'on mwèyin, c'est dè tofèr dire amen à çou qu'dji v's kimand'rès dè fer , èdon mi p'tite fèye ?

SYLVIE : Assuré Mame ! (à *André*) Dihez come mi !

ANDRE : Bèle-mère, dji v'z djeûre dè continter tos vos d'zîrs ! (à *part*) Vî chameau qu'èle est !

HONORINE : C'è-st-ainsi qu'dji l'ètind ! Aut'mint, vos n'ârez mâye mi fèye !

THEOPHILE : Asteûr qu'i sont mariyés, ci sèrèt bin mâlâhèye !

HONORINE : On moumint, ...Tchofile !Dji n'a nin co rouvî qui m'bê-ff a miné 'n' vicàreye di disbâches èt d'mâvas plêzîrs !

THEOPHILE : Honorine, dji v's è prèye !

HONORINE : Vos, taîhiz-ve ! Vos avez pièrdou vosse dreut dè djâser so cisse kèsse-là !

THEOPHILE : Mins poqwè don m'cint mèyes ?

HONORINE : Taîhîs-ve vis dis-dje ! dji rodjireus si dji d'véve ènnè fer pàrt à mi p'tite bâcèle ! .. (à *Sylvie*) Aléze, mi p'tite Sylvie, aléze candji d'mousseûres è vosse tchambe.

ANDRE : Dj'î va avou vos m'trézôr !

HONORINE : Chal bê-fi! ..Nos n'avans nin co fini, nos deux ! (à *Sylvie*) Aléze è vosse tchambe, mi p'tite fèye. (*Sylvie sort en envoyant un baiser à André et en emportant le voile – Nestor s'effondre en pleurant*)

THEOPHILE : Volà l'déluge louke asteùr ! I n'mâquève pus qu'çoulà ! (à Nestor) Qué novèle don valèt, rimèttez-ve, ..eune di pièrdowe, ..

NESTOR : Dji n'a d'keùr des dîhes ôtes, bê pére mâqué !

HONORINE : Awè vormint, qui fez-ve là don Nestôr ?

NESTOR : Dji tchoùle Matante, dji tchoùle so m'boneùr pierdou !

Scène 6 : LES MEMES SAUF SYLVIE

HONORINE : Tchoùlez si ça v's pòut fer plèzir mins ni fez nin trope di brut ou adon aléze tchoùler so l'pavèye, compris ?

NESTOR : (*allant s'asseoir sur le canapé*) Dji d'meurrà chal si çoulà n'vis djin-ne nin èt dji tchoùl'rès qwand vos m'èl' permettez !

HONORINE : Volà l'bê fî qu'i m'âreut falou !

THEOPHILE : Ni djâsez nin d'mâleur ! On âreut avu les grandès èwes tot avâ ! (*en allant s'asseoir à côté de Nestor*)

ANDRE : Vos estes in-mâve avou mi qui c'n'est nin dè dire, bèle mère !

HONORINE : Poreus-dje esse aut'mint avou vos, sins coûr, vos m'avez hapé mi p'tite fèye !

ANDRE : On moumint siv 'plèt !

HONORINE : Taîhîz-ve et hoûtez-me ! Dj'a co 'n'saqwè à v's dire divant qu'vos n'sèyéze mi bê-fî.

ANDRE : Mins dj'èl'sos !

HONORINE : Nèni Moncheu ! Vos n'èl'sèrez qu'après cisse nûte chal !

ANDRE : Si vos volez qu'dj'èl'seuye tot fî dreut, vos n'avez qu'à tourne vos talons !

HONORINE : Ahote bê-fi ! I m'plèt, vos oyez, i m'plèt di v's dire çou qu'dj'a so li stoumack divant qu'vos n'mi hapéze mi p'tite Sylvie.

THEOPHILE : Djans don Bobonne, poqwè ?..Asteùr qui l'mâ est fêt.

HONORINE : I m'plèt v's dis-dje ! Et po k'minci, tot l'monde assiou ! (*ils s'asseient sur les sièges qui se trouvent près d'eux*) mâye situ li bê-fî qui dji m'sohaîtîve !

ANDRE : Merci dè complumint, Bèl'mère !

THEOPHILE : (*se levant*) Djans don Bobonne.

HONORINE (*le faisant se rasseoir*) Vos, sèrez vosse clapâ !Dji d'héve don, bê fî, qui dji n'sos nin come tot plin des mames qui sohaîtèt po leu fèye, ine ome qu'a knohou l'vicàrye divant di s'mariyer.Mi, dj'âreus volou qui m'bê-fî seuye blanc come li nivaye. Dji sés çou qu'c'est d'avu sipôsé ine ome qu'aveut broûlé l'tchandèlle des deux costés divant di s'mariyer ;

THEOPHILE : Djans don Bobonne (*en se levant*)

HONORINE : (le faisant se rasseoir) Taihîz-ve ! C'est l'prumîre fèye qui dji m'kifesse mins c'est mi dwèr dè l'fer. Dji n'vous nin qui m'bâcèle âye li min-me afront qui l'cis qu'on m'a fêt ! Awè bê-fi, dj'a rawârdé qwate longuès nutes divant dè sèpi çou qu'c'esteut qui l'mariyèdje !

ANDRE : (*en riant*) Et bin, bè père !

THEOPHILE : (*se levant à moitié*) Honorine, vos v's marihez Ci n'est nin l'qwatrin-me, c'est l'deuzein-me nute qui dji...qui vos..enfin qui nos ...

HONORINE : (*en le rasseyant*) Li qwatrin-me vis dis-dje ! Et dji sés compter ! Ossu, dji m'a so l'côp, doté qu'si n'polève dire on mot li prumire nûte, c'est qu'enn'aveut dit trope divant di s'mariyer. Volà poqwè dj'aveus tchûsi po mi p'tite Sylvie, ine ome djône èt qui n'aveut mâye chervou !

ANDRE : On Nestôr !

HONORINE : Awè Moncheu !

ANDRE : Pace qui, d'après vos, i l'a totes quâlités qu'vos sohaitîz ?

HONORINE : Assuré çoulà.

ANDRE : (*riant*) On bâbinème parèye !

THEOPHILE : (*riant*) V's avez bouhîz djusse, valèt !

NESTOR : (*à Honorine*) Is n'sont wère amistâves avou mi, vos n'trovez nin ?

HONORINE : (*à Nestor*) Is n'ont nin tot à fêt twèrt ! (*à Théophile*) Vos, taîhiz-ve.. (*à André*)..Quant à vos' bê djodjo, si dji v's a d'né mi akwèrd po l'mariyèdje, c'est pace qui vos m'avîz djuré qui dispôye deux ans, vos avîz kwité vosse vicârèye di disbâches èt qu'vos estîz div'nou ine ôte ome, ..ine ome qu'aveut r'trové l'peürté qu'aveut pierdou ! C'est co todis vrèye dj'èl'pinse ?

ANDRE : Assuré, ...bèle mère !

HONORINE : Si vos m'avez mâye tchanté des boudes, dji v's soffèle dju èt dji v's riprind m'fèye !..Compris ?..bê fi ?

ANDRE : C'est clér, ...Bèle mère !

THEOPHILE : Djans don Bobonne, c'est à l'vûde, pusqu'is sont mariés

HONORINE : Dji trouvrès bin l'mwèyin dè fer potchi leu mariyèdje

NESTOR : (*à part, en se levant*) Signeûr, fez qu'dj' âye co ine tchance, li tote dièrin-ne siv'plêt !

ANDRE : Ni v's fez nou mâ d'tiesse so cisse kèsse-là, bèle mère, Sylvie èt mi, nos 'nn'alans so l'côp èt l'nute qui vint, èle sèret m'feume, sèyize pâhule !

HONORINE : (*se levant*) Dj'èl' sohaîte..por vos, mins si vos m'avez bloûsez, ahote bê fi !...Vos m'èl'pây'rez ! Asteûr, dji m'va r'trover mi chère èfant po li d'ner l'corèdje dè supwerter

l'nûte qu'èl' ratind ! Et vos, bê fi, ni lâkez nin po v's apruster si vos n'volez nin qu'l'avion s'èvele sins vos !

ANDRE : Po çoulà, dji n'a wåde, fez-m'confiyince !

HONORINE : Et n'èl'rouviz nin, si èle n'est nin ureuse avou vos...

ANDRE : Dji n'tûze qu'a fer s'boneûr, adon ?

HONORINE : (*en sortant*) C'est çou qu'nos veurans bê fi !

ANDRE : C'est tot vèyou, bèle mère ! (*Honorine sort en prenant son chapeau qu'elle avait posé et elle le remet à l'envers*)

Scène 7 : ANDRE-THEOPHILE-NESTOR

NESTOR : (*dans un large mouvement, prend son chapeau qu'il pose sur la tête, à l'envers ; il va à André en passant devant Théophile et il parle sur un ton de menace comique*) Mi ossu, Moncheu, dji v's dis disqu'âr'vèvi ! (*en sortant vite*) Amâ pau, vos ârez d'mes novèles !

Scène 8 : THEOPHILE-ANDRE

THEOPHILE : Qui lî prind-ti ?

ANDRE : Ni fez nin astème, i l'est tot à fêt mastouche ! Bon, ...asteûr dji m'va-st-aponti, ...vos permettez qui dji vâye mi moussi è vosse tchambe , bê pére ? (*en sortant*)

THEOPHILE : Chal, bê fi, nos n'avans nin co fini, nos deux !

ANDRE : Kimint, vos ossu ?

THEOPHILE : Nin dè l'min-me manire qui m'feume bin sûr.

ANDRE : Tant mî vât, seul'mint dispaîtchive !

THEOPHILE : Djans don, nos avans tot l'timps, l'avion n's'èvele qui d'vins deus eûres.

ANDRE : C'est fwèrt possibe, mins, mi, bê pére, dj'a hâsse dè cori èvôye foû d'chal ! Avou 'n'feume come li vosse, on n'sèt mâye çou qui pour ariver !

THEOPHILE : Dj'ennè sèt 'n'saqwè, crèyez-me ! Seûlmint vèyez-ve, dji n'voreus nin qui vos prindîsse astème à çou qu'èle vis a dit

ANDRE : Ad'fête di qwè ?

THEOPHILE : Et bin, ..âd'fête dè ..dè..dè l'nûte di m'marièdje. Volà,...dji...

ANDRE : Djans don bê pére, qui volez-ve qui ça m'fêsse ?

THEOPHILE : Por vos,mutwèt, mins nin por mi.

ANDRE : Ci n'esteut nin vreye, bin sûr ?

THEOPHILE : C'è-st-assez dire qui c'esteut vreye, ...sins l'esse.

ANDRE : (riant) Bê pére ! Vos avez toumé à coürt d'halène ?

THEOPHILE : A...wè, bê fi, mins nin ottant d'timps qu'èle vis l'a dit ! à pàrt ine pitite asticote, dji n'a nin d'moré qwate djous sins,...sins bodji ! ..Sint Theophile ! Coulà n'm'arive nin co, asteùr à mi adje !

ANDRE : Avou vosse feume ?

THEOPHILE : avou m'feume, nèni, ou pus vite siya, ...siya, avou m'feume !

ANDRE : Trop târd, bê pére, trop târd, vos 'nn'avez trope dit.

THEOPHILE : C'è-st-assez dire qui...

ANDRE : Ahote !...Bê pére ! d'aréze, dji m'ennè dotéve on pau.

THEOPHILE : Bê fi, dji v's djeùre qui..

ANDRE : Vos estez trop bèl ome po v's continter d'une seùle feume, èt èco mons dèl vosse !

THEOPHILE : Po çoulà, dji sos d'akwèrd avous vos !

ANDRE : Qu' est-ce ?

THEOPHILE : Nôna, nôna, boke cosowe, bê fi.

ANDRE : Djans don, inte di nos deux.

THEOPHILE : Si vos î t'nez, d'akwèrd...Et bin volà,... d'è-st-ine fwèrt bèle feume qui...qui... kimint dirès-dje ?...qu'est fwèrt amiståve avou mi, volà ! ..seul'mint, èle mi costèye ossu, fwèrt tchîr !

ANDRE : Kibin ?

THEOPHILE : Vingt mèyes.

ANDRE : Totes les an-nèyes ?

THEOPHILE : Tos les meus, volez-ve dire !

ANDRE : Coulà'n'èwarre pus qu'èle seuye amiståve avou vos !

THEOPHILE : Vos n'î estez nin , bê fi, èle m'in-me, po mi min-me ! Kibin d'côps m'a-t-elle dit : « Vosse boûse ni m'temtèye nin, c'est vosse cwèrps qui dji vous » ! Ci n'est nin bê, çoulà ?

ANDRE : C'est trop bê min-me ! Lisquéle amour ! Et k'mint s'lome-t-elle ?

THEOPHILE : Djans don, bê fi, dji n'pous nin, comprindez-me, l'oneùr d'ine feume è-st-è djeu.

ANDRE : Vos avez rèzon...Tot l'min-me, dj'åreus crèyou qui vos arîz fiate divins mi.
(s'éloignant)

THEOPHILE : D'akwèrd, èt bin volà, ..èle si lome GIGI.

ANDRE : MM ! Bê p'tit no !

THEOPHILE : Edon ?...Gigi,...Gigi LAMOUR !

ANDRE : Nom Di Hu !

THEOPHILE : Qwè ?

ANDRE : Rin.

THEOPHILE : Vos l'kinohé, mutwèt ?

ANDRE : Awè, ...Nèni, ...siya, ..c'est-st-àsez dire, ...come tot l'monde, enfin, ..dj'enn' a-st-oyou djâser.

THEOPHILE : A l'bone ? Ele est k'nohowe à c'pont là ?

ANDRE : Avou on no parèye : LAMOUR, on n'a wâde dè l'rouvi !

THEOPHILE : Et avou l'rèsse èco mons, crèyez-me !

ANDRE : Mins dj'î tûze, sèt-èle vrèy'mint quî vos estez ?

THEOPHILE : Vos m'prindez po on novè ? Dji lî a d'né on fâ no èt 'n'fâsse adresse. Dji lî a dit qu'dji m'loùméve Clôsset èt qu'dj'esteus vèf.

ANDRE : A la boneûr, vos estez 'n' fène mohe vos, sins 'nn'avu l'èr, vos fez vosse pitite couhène è catchette !

THEOPHILE : Avou n'feume come vosse bèle mère, çoulà vât mî, vos n'pinsez nin ? Po 'nnè riv'ni à mi p'tite histwère, ...

ANDRE : (*regardant sa montre*) Dispaîtchîz-ve, l'eûre toûne

THEOPHILE : Dj'enn' a tote à hipe po deux minutes. Dji v's dihéve don qu'i m'a-st-arivé 'n' saqwè d'fwèrt anoyeu.. Vos m'comprindez à d'mèye mot ?

ANDRE : Fwèrt bin, min-me.

THEOPHILE : Mâdjinez-ve qu'à moumint dè..., à moumint wice qui, plin d'feù, dji m'escourcihéve po fer d'vosse bèle mère, mi feume...CRAC !...Pus rin du tout...li trô, ... li panne di moteûr !

ANDRE : Ci n'est nin vrèye surmint ?

THEOPHILE : Come dji v's èl'dis !...Por mi, ça a stu à câse di l'émôtion, dè l'surprise.

ANDRE : Lisquéle surprise ?

THEOPHILE : Qwand dji l'a vèyou d'vant mi, dj'a mâqué dè toumer d'on côp d'songue !

ANDRE : Ele esteut tote nowe.

THEOPHILE : Tot l'contrâve, awè. Ci n'esteut pus 'n' mousseure po l'nute, vos âriz dit on scaphandrier !

ANDRE : A c'pont là ?

THEOPHILE : Et rawârdéz, ci n'est nin tot. Qwand dj'a voulou èl'diswalper, lisquéle bataye, bê fi, èco pé qu'on matche di catch !

ANDRE : Mins vos l'avez tot l'min-me maîstri ?

THEOPHILE : Dji m'a batou come on lion, dji m'a mètou à gn'gnos po l'suppliyi dè s'dismoussi èt qwand èle m'a rèspondou qu'èle esteut d'akwèrd, dji n'aveus pu nou sofla, dj'esteus come on mwèrt !

ANDRE : Falléve raviker èdon bê pére.

THEOPHILE : C'est çou qu'dja sayi tote li nute ! Mins ça stu à l'vûde.

ANDRE : Et l'lèd'dimin ?

THEOPHILE : Li l'lèd'dimin ? Mâlèreus, vos, dji rêrchîve dè feu !

ANDRE : Ah ! tot l'min-me !

THEOPHILE : Awè, mådjinez-ve qui dj'aveus rescontré on camaråde qui m'aveut d'né 'n' saqwè po m'rikfwèrter. ..Les praline dà Satan !

ANDRE : Les praline dà Satan ?

THEOPHILE : Coulà s'vind è l'Hollande, divins tos les « Sex Shop ». Ah bê fi, ces pralines, lisquéle mervèye ! Ine seûle, vos ètindez, ine seûle èt so l'côp, ça rote !

ANDRE : Ca rote ?..Comprind nin.

THEOPHILE : Portant, c'est tot simpe. Vos prindez on baromètre...

ANDRE : On baromètre ?

THEOPHILE : Awè.. Sorlon l'timps qui fêt, l'awèye monte ou d'hind, d'akwèrd ?

ANDRE : Si vos volez.

THEOPHILE : Et bin, grâce à ces pralines, vost'awèye sèrèt tofèr so l'bê timps à baromètre di l'amouèr !

ANDRE : (*riant*) Sacri bê pére va ! Mins dihez-me, vos v's ènnè chervez co dit timps in timps di ces pralines ?

THEOPHILE : A mi adje bê fi, on a quéque fèye dandju d'esse aidî, vos veurez pus târd.

ANDRE : Et c'est po m'dire çoulà qui vos m'avez ratnou ?

THEOPHILE : Po çoulà èt surtout po çouchal ; vos k'nohez les idèyes di m'feume so vosse marièdje èdon ? Ele ni ratrèt nole occasion po l'distrûre. Come vos m'ahoyiz bin, dji n'vous nin qui çou qu'dj'a-st-avu vis arive li nute di vosse marièdje.

ANDRE : Ni v's fez nou mâ d'tièsse por mi !

THEOPHILE : On n'sèt mâye. Ossu,...(*sortant une petite boîte de sa poche*) dji v's rimète ine échantillon d'ces pralines.

ANDRE : Les pralines da Satan !

THEOPHILE : Tot djusse !

ANDRE : Sins façon, bê pére, mi baromètre ni kwite mâye li bê tims !

THEOPHILE : Prév'ni, c'est rwèri, dist-on sovint.

ANDRE : Wârdez les. Vos 'nn'ârez pus vite dandji qu'mi, crèyez-me !

THEOPHILE : Vos avez twèrt, on mâleùr est si vite arivé.

ANDRE : So cisse kèsse lç, dji sos bin pâhùle !

THEOPHILE : Adon, 'nnè djâsans pus !

ANDRE : Volà ! Asteùr, dji m'va moussi...vos n'avez pus nous mèssédjes à m'fer ?

THEOPHILE : Siya, bê fi, dji v'sohaîte pus tchance qui l'cisse qui dj'a-st-avu avou vosse bèle mère !

ANDRE : (*en sortant*) Ahote bê pére ! Ni djâsez nin d'mâleùr !

THEOPHILE : (*Seul*) Dj'a fêt mi dwèr, qu'i fêsse li sonck !

Scène 9 : THEOPHILE-NESTOR-GIGI

NESTOR : (*venant du fond avec une assiette à la main en parlant la bouche pleine*) Vos estez tot seù ?

THEOPHILE : Qwè ?

NESTOR : (*toujours la bouche pleine*) Djis dis, vos estez tot seù ?

THEOPHILE : Vos n'polez nin djâser come i fât, nèni ?

NESTOR : (*montrant l'assiette et s'avançant très près de Theophile*) Dji magne des « Amuse-gueules » ;

THEOPHILE : (*en se détournant et s'essuyant*) Ci n'est nin 'n' rèzon po m'ennè fer goster l'mitant !... C'est l'pon-ne qu'estit sûr qui v's done faim ?

NESTOR : Tot djusse ! Ele mi drouve li coùr, ...èt li stoumak !

THEOPHILE : (*en dégageant vers droite pour sortir*) Adon, bon apétit !

NESTOR : (*le retenant et parlant la bouche pleine*) Dj'a 'n' saqwè d'grâve à v's dire .

THEOPHILE : Qui d'héz-ve ?

NESTOR : (*très près de Theophile*) Dj'a 'n' saqwè d'grâve à v's dire .

THEOPHILE : (*s'éloignant de Nestor*) Avalez çou qu'vos magniz èt adon vos m'porez djâsez, ètindou ?

NESTOR : Dj'a fini ! On moumint , (*va regarder par où André est sorti*), dji vous-t-esse sûr qui l'bê moncheu è-st-èvôye.

THEOPHILE : Vos lî ènnè volez co todis ?

NESTOR : (*revient en scène en pleurant et en recommençant à manger*) Eco pé qu' màye ! I m'a hapé l'crapaute qui dj'in-méve tant

THEOPHILE : Vos n'alez nin rataker, nèni ?

NESTOR : C'est pus fwèrt qui mi, qwand dji tchoùle, fât qu'dji magne.

THEOPHILE : (*lui prenant l'assiette et la posant loin de Nestor*) Tchoùlez si ça v's plêt, mins po magni, c'est fini, compris,

NESTOR : Dji n'porès màye rouvi mi p'tite Sylvie !

THEOPHILE : C'est vosse dreut.

NESTOR : (*face à Theophile*) Qwand dji tûze qui vos n'avez rin fêt p z'espêtchi qu'on n'm'èle hape.

THEOPHILE : Dji n' a rin à vèyi là d'vins, mi, valèt.

NESTOR : Siya, vos m'avîz d'né vosse parole po l'marièdje.

THEOPHILE : Et bin, vos l'avez co todis ?

NESTOR : Awè.

THEOPHILE : Adon, di qwè v's plindez-ve ?

NESTOR : Dj'a vosse parole mins dji n'a nin vosse fèye !

THEOPHILE : On n'pout nin tot avu.

NESTOR : D'akwèrd, mins vos m'èle promètez todis ?

THEOPHILE : Quî ?

NESTOR : Vosse fèye.

THEOPHILE : Si vos volez.

NESTOR : Et vos estez todis d'akwèrd dè div'ni m'bê père ?

THEOPHILE : Si çoulà pout fé vosse boneùr.

NESTOR : Merci PEPE !

THEOPHILE : Hin ? qwè ?

NESTOR : Tot rawârdant d'avu l'dreut di v's loumer bê père, dji v's dirès Pèpé !

THEOPHILE : Mins dji n'vous nin !

NESTOR : Poqwè ? C'est binamé Pèpé, vos n'trovez nin ?

THEOPHILE : l'm tape sos les nièrs !

NESTOR : Vos n'polez nin m'rèfuser c'plâsîr là, d'ottant pusse qui dji l'a trové (*en allant reprendre son assiette*)

THEOPHILE : Qwè ?

NESTOR : Li mwèyin.

THEOPHILE : Lisqué mwèyin ?

NESTOR : Li mwèyin qui vosse feume kwèréve po qui l'mariédje da Sylvie seùye so flote.

THEOPHILE : Dèdjà ? Vos n'pièrdez nou timps vos !

NESTOR : Dji sos bin binâhe èt vos l'sèrez ottant qu'mi, Pépé ! Dji n'a nin l'timps di v's l'expliquer po l'moumint, i fât qu'dji vâye kwèri Madame Honorine. (*allant vers sortie*)

THEOPHILE : Rawârdez on pau, vos savez bin qu'èle done on côp d'main à Sylvie po s'apruster.

NESTOR : Impossible ! I n'a 'n'feume qu'èle rawåde.

THEOPHILE : Ine feume ? Wice è-s-t-èle ?

NESTOR : El couhène, c'est mi qui l'a fêt intrer po l'pwète di dri.

THEOPHILE : Drolle d'idèye !

NESTOR : Dj'èl va fer v'ni chal, so l'timps qui dj'îrès houki Madame Honorine.

THEOPHILE : Et vos sèpez çou qu'èle vout dire à m'feume ?

NESTOR : Ele vis èl'dirès lèye min-me. (*appelant à la porte*) Vinez por chal Madame ; vos alez on pau vèye come vos serez contint.

THEOPHILE : (arrangeant sa tenue devant une glace murale) Dji n'dimande nin mî, èt pâr si c'è-st-ine bèle feume.

GIGI : (*entrant nerveusement du fond*) L'est câsi timps, dji k'mincîve à prinde rêcène ! Wice est-ce ti l'moncheu qui... (*voyant Theophile*) Oh !

THEOPHILE : (*en se retournant vers Gigi*) Madame, crèyez bin...Qwè ? (*en dégageant, à part*) Mèye miyons d'St Houbèrt !

GIGI : (*à part*) Si dji m'at'névè à cisse-lale !

NESTOR : (*qui n'a rien remarqué, très mondain*) Permettez-me dè fer les présintâcions. (*donnant l'assiette à Theophile*) Mam'zèle Gigi Lamour !

GIGI : Moncheu !

THEOPHILE : (ne sachant où se mettre) Madame, ...Mam'zèle... (*à part*) l'ènocint quatwaze !

NESTOR : Asteùr Ma'mzèle, dj'a l'aweùr di v's prézinter mi Pépé, Moncheu...

THEOPHILE : (*lui mettant brusquement dans la bouche ce qui restait dans l'assiette*) Bon apétit !

NESTOR : (la bouche ouverte en étouffant) Ouah...Ouah...ouah !

GIGI : Ca y est, volà qui ratake !

THEOPHILE : (*à part*) C'est l'seùl mwèyin dè l'fer taire !

NESTOR : (*s'expliquant par gestes*) Ouah...Ouah...ouah !

GIGI : Lèyiz-me fer, dji k'nohe on bon mwèyin. Ine upercut bin mètou èt s'boke sèret d'adrame !

THEOPHILE : (se précipitant pour faire sortir Nestor) Nèni...nèni..nèni nin d'avant mi...ni d'avant mi..dji'a l'coür fràhùle ! (à Nestor) Aléze vis fer r'bougni ôte pà émicé !

Scène 10: THEOPHILE-GIGI

GIGI : Bin vos'nnè là 'ne resconte, ...mi p'tit Cloclo !

THEOPHILE : C'est djusse, vosse pitit Clo-cmp...Closset !

GIGI : Dj'esteus bin lon d'm'ènnè doter.

THEOPHILE : Et mi don !

GIGI : (*lui sautant au cou*) Mi trézôr ! Come dji so binâhe !

THEOPHILE : Prindez astème ! On poreut no vèyi ! (*en se dégageant*)

GIGI : Qué mâ n'a-ti à çoulà ?

THEOPHILE : Kimint don , qué mâ ?

GIGI : (*revenant à lui*) Pusqui vos estez vèf, vos avez bin l'dreut d'avu 'n'pitite crapaute, nèni ?

THEOPHILE : (*décontenancé*) A...a ..awè bin sûr ! Mins dj'in-me ottant qu'on n'èl'sèpe nin.

GIGI : Vos avez rèzon ! A propos, vos n'm'avîz nin dit qui vos avîz on grand valèt !

THEOPHILE : Mi, on grand valèt ?

GIGI : Assuré çoulà ! Li djône ome di tote asteùr qui v's a loumé Pépé

THEOPHILE : Ah ! Ci d'mèye doux là ! I n'sèt çou qu'i raconte, i l'e-st-on pau mastouche !

GIGI : Dji n'volève nin v's fer dèl pon-ne, mins c'est vreye qu'i n'a nin l'èr fwèrt sùti !

THEOPHILE : Qui v'nez-ve fé chal don mi p'tit poyon ?

GIGI : Et bin..dji vins..po...èt vos don, m'trézôr ?

THEOPHILE : Et bin...mi ossu..dji vins..po..tot fî parèye qui vos !

GIGI : Vos v'vnez po l'banquet d'marièdje.

THEOPHILE : Volà, dji vins po l'banquet !

GIGI : Vos 'nn'avez dè l'tchance ! ..Prindez-me avou vos !

THEOPHILE : Nèni, impossibe..Dji 'n pous nin !

GIGI : Damadje !...Enfin !

THEOPHILE : Insi, vos n'estfîz nin à marièdje ?

GIGI : Po çoulà, sùr qui nèni !

THEOPHILE : Adon, qui v'nez-ve fer chal ?

GIGI : Dji sos v'nowe po veyi Moncheu Porais.

THEOPHILE : I n'est nin là ! I n'est nin là !

GIGI : Nin là ? Li djou qui s'bâcèle si mareye ?

THEOPHILE : Ah bon, pace qui vos savez qui Moncheu Porais...

GIGI : A-st-ine bâcèle qui s'a mariyé ouye à matin. Et asteùr, wice si catche-ti vosse Moncheu Porais ?

THEOPHILE : I l'è-st-èvoÿe..à ..à Zaventem..à l'aéropôrt..pwèrter les baguèdjes di s'bâcèle èt di s'bê fi, ..i n'rivinrèt nin ouÿe ! Ossu, n'a nole avance d'èl'rawârdèr ! (*en la poussant vers la sortie*)

GIGI : (*fausse sortie*) D'akwèrd !.. (*revient en scène*) Mins dj'î tûze, vos l'kinohez vos , Moncheu Porais ?

THEOPHILE : (*en toussant*) Si dji.. ?..A pon-ne, ..dji l'a vèyou 'n'fèye ou deux !

GIGI : Nin davintèdje ?

THEOPHILE : Nèni !

GIGI : Tant mî vât ! Adon, dji pous djâser ?

THEOPHILE : Bin sùr, poqwè ?

GIGI : Pace qui fât qu'dji v's dèye qui ça deut èesse ine bèle mosse ! Pâr avou on no parèye : Porais !..Pffut, poqwè nin , Navet ?

THEOPHILE : Oh !

GIGI : Et çou qui n'a d'pus comique, c'est qu'dji sos acèrtinèye qu'i ravisse li no qu'i pwète : I deut èsse come on porais !

THEOPHILE : Là, i'm sonle qui vos alez on pau fwèrt !

GIGI : Dji n'voreus nin l'avu è m'lét, qu'estit sùr !

THEOPHILE : Ca fêt todis plèzîr di l'ètinde dire !

GIGI : Qu'avez-ve di keùr, pusqui c'n'est nin vos ?

THEOPHILE : C'est..c'est djusse ! Asteùr, alézès mi p'tit poyon, on poreut nos vèyi esson-le !

GIGI : Awè m'trézôr, dj'ènnè va ! Mins d'avant, dihez-me qui c'est vrèye.

THEOPHILE : (*affolé*) Qwè ?..Qwè ?..Qwè ?

GIGI : Qui Moncheu Porais a tot à fêt l'èr d'on navèt !

THEOPHILE : Djans don m'cint mèyes...

GIGI : Aut'mint, dji n'bodje nin !

THEOPHILE : (en la poussant dehors) Moncheu Porais è-st-on navèt ! .. et asteùr, aléze s'iv'plèt !

GIGI : Dj'ènnè va... (*à part*) mins dji r'vinrès ! Ar'vèye trézôr, vos m'vinrez vèyi d'min, promètou ?

THEOPHILE : Promètou ! (*elle sort à gauche et Nestôr vient de droite*) Ouf ! i l'esteut timps !

Scène 11 : THEOPHILE-NESTOR

NESTOR : (*se tenant la joue avec un mouchoir*) Vos m'rilà ! Tins ! Li djône dame è-st-èvoÿe ?

THEOPHILE : Awè !

NESTOR : Et,..èle vis a dit ?

THEOPHILE : Qwè ?

NESTOR : Cou ..çou qu'èle vinéve vis dire...

THEOPHILE : Ele n'aveut rin à m'dire...Eco 'n' boùde di pusse qui vos avez fôrdji ! Assuré ! Ine boùde ! Ossu, dji v's prévins, si vos fez co'n'bièstreye come cisse lale, vos m'èl'pâyerez !

NESTOR : Ine biès..biès..trèye ?

THEOPHILE : Awè Ine biès..biès..trèye ! Louke, émîcé, tu m'fès bètch'ter !

NESTOR : Mi, dj'a fêt 'n' biès...biès..biès..

THEOPHILE : Assez ! Ossu, come dji n'vous nin avu ine ènocinet è m'famile, dji v's èl riprind !

NESTOR : Qwè ?

THEOPHILE : Li parole qui dji v's a d'né.

NESTOR : Vos..vos..vos n'volez pus d'mi come bê fi ?

THEOPHILE : Djamàye, vos èttindez ? bâbinème ! (*il sort*)

NESTOR : (*va s'écrouler sur le divan*) Et bin, cisse lale, èle..èle èle est bone ! Dji..dji..dji sos pièrdou ! (*il pleure*) Mins dji m'vindjrès, dji n'a nin co dit m'dièrin mot, mi dimeure co m'bèle-mére

Scène 12 : NESTOR-GIGI-puis THEOPHILE et ANDRE

GIGI : (*venant de gauche*) Pst ! pst !

NESTOR : Ah ! c'est vos ?

GIGI : On pout intrer ?

NESTOR : Awè, dji sos tot seù.

GIGI : Dji kwire après vos dispôye on qwârt d'eure !

NESTOR : Vos toumez mâ, dj'a d'l'ovrédje po l'moumint !

GIGI : Awè vos ? Qui fez-ve ?

NESTOR : Dji studève li bon mwèyin di m'fer in-mer !

GIGI : Qwè ?

NESTOR : Vos avez bin oyou, djis sos à l'prumîre lèsson.

GIGI : Vos prenez des lèssons d'amouèr ?

NESTOR : I parîtreut qui dj'ènn'a dandji.

GIGI : Po çoulà, dji v's creus !

NESTOR : Poqwè, çoulà s'rimarquèye ?

GIGI : A quî l'dihéve !

NESTOR : A l'bone ? A qwè l'veût-on ?

GIGI : Dji n'a nin l'timps di v's l'espliquer ! Vinez tot chal, dji n'tins nin qu'on nos veûy' essonle

NESTOR : Avez-ve dèdjà djâsé à Moncheu Porais ?

GIGI : Nin co.

NESTOR : El'fât fer so l'côp !

THEOPHILE : (*en coulisses*) Et adon, bê fi, estez-ve prête ?

NESTOR : Vos-'llà djustumint !

ANDRE : (*en coulisses*) Awè, bê pére, dj'arive !

GIGI : Li bê djo-djo è-st-avou lu !! n'fât nin qu'i m'veusse ! Vinez por chal !

NESTOR : D'akwèrd ! Nos ârans mî nos âhes po z'apruster nosse vindjince ! (ils sortent à gauche)

ANDRE : (*suivi de Théophile*) Kimint ? Sylvie n'est nin là ?

THEOPHILE : Vos k'nohez m'feume, èle deut sûr li repèter ses dièrin-nès voltés !

ANDRE : (énervé) Po c'côp chal, c'est foû des bwèrds !

THEOPHILE : Nèni, bê fi, c'est l'môde, qui volez-ve ?

ANDRE : Bon Diu vôte qui Sylvie ni hoûte nin ses consèyes, sins qwè, mi nûte di mariédje est so flote !

THEOPHILE : Tot fî parèye qui l'meune l'astu, bê fi !

ANDRE : Dji sèreus gâye mi, è lét, avou m'feume moussèye come on scaphandrier !

THEOPHILE : Avou les praniles da Satan, ça îret come so des rôlettes, vos veurez !

ANDRE : Dji n'a nin dandji d'vos pralines et èco mons des consèyes di m'bèle mère ! dji houke mi feume ! (*il va à la porte de droite*)

THEOPHILE : A la boneùr, bê fi !

Scène 13 : LES MEMES ET NESTOR

NESTOR : (*venant de gauche, et parlant très solennel*) N'èl'hokiz nin Moncheu, c'è-st-à l'vùde ! Vos 'nn'îrez nin !

ANDRE : (*se retournant*) Qui lê prind-ti don, ci d'mèye doùx là ?

NESTOR : I m'prind qu'dji k'nohe asteùr totes vos foùbrèyes, Moncheu ! vos polez 'nn'aller, mins Sylvie, mi crapaute, dimeùrret chal !

ANDRE : I l'est tot à fêt mastouche !

THEOPHILE : Djans don Nestôr, vos div'nez sot ? Poqwè n'volez-ve nin qu'is prinsse si feume avou lu ?

NESTOR : Pace qu'i n'est nin pus dreut d'vins ses bottes, i l'a-st-ine crapaute !

THEOPHILE : Ine crapaute !

ANDRE : Mins si n'est nin vrèye ! Dispôye li timps qu'c'est fini inte lèye èt mi !

NESTOR : Vos avez bourdé Moncheu, Ossuj dji vous braire tote li vrèye à Madame Honorine !

THEOPHILE : Nin mèsâhe dè prinde vosse vwè d'tênôr po l'fer savu à tot l'qwârti ! (*en le retenant*)

NESTOR : Kimint don ! Vos, li pére di vost'èfant, vos l'disfindez ?

THEOPHILE : Vos, taihiz-ve ! (à André) Et vos, respondez ! Insi don, vos avîz 'n'crapaute ?

ANDRE : Divant di s'mariyer, qué mâ n'a-ti là d'vins ? Qwand on prind 'n' crapaute APRES l'mariyèdje, ci n'est nin parèye...Ni v'sonle-ti nin Moncheu Porais ?

THEOPHILE : Vos avez rèzon, divant di s'mariyer, i n'a nou mâ à çoulà !

ANDRE : Ah !

NESTOR : Kimint don nou mâ ?

THEOPHILE : Assuré, pusqui c'est fin inte lèye èt lu.

NESTOR : Djustumint, ci n'est nin fini.

ANDRE : Siya ! Et l'prouve, c'est qu'èle è-st-èvôye è l'Espagne !

NESTOR : C'est fwèrt possibe, mins èle est riv'nowe !

ANDRE : Qui racontez-ve là ?

NESTOR : Li vrèye Moncheu ! Ossu, dj'èl'va dire à Madame Honorine.

ANDRE : Dj'èl'voreus bin vèyi.

NESTOR : C'est tot vèyou. Madame Honorine ! Madame Honorine ! (*il veut passer, mais André lui barre le passage*)

ANDRE : Vos v's allez taire ? Onck...

NESTOR : Nèni ! Madame Honorine !

ANDRE : Taihiz-ve ! .. Deux

NESTOR : Jamâye ! Madame Honorine !

ANDRE : Prindez astème ! Treus...

NESTOR : Mèye si v's volez ! Madame Honorine !

ANDRE : (le giffiant) Tinez ! Vos n'l'avez nin hapé !

NESTOR : Ah !Ah ! (*il reste la bouche ouverte, même tic que précédemment*)

Scène 14 : LES MEMES-HONORINE-SYLVE

HONORINE : (*suivie de Sylvie, en tenue de voyage*) Qu'i n'a-ti ? Qui s'passe -ti ?

NESTOR : Ouah !..ouah !..ouah !

HONORINE : Qu'a-ti co'n' fèye à hawer cilà ?

ANDRE : C'est l'pôn-ne di nos vèyi 'nn' aller sins lu, compriandez-ve bèle mér e? I l'a on si p'tit coür, èdon Nestôr ? (*en le pinçant*)

NESTOR : Ouah !..ouah !..ouah !

ANDRE : (*prenant Sylvie par la main et l'attirant vers la sortie*) Abèye mi p'tite Sylvie ! L'avion n'rawâdrèt nin !

HONORINE : Mins dji n'a nin fini d'lî d'ner mes dièrins consèyes !

ANDRE : Marquez l's è divins l'lète qui vos nos èvôy'rez è l'Espagne ! Arvèye tote li k'pagnèye ! (*il remonte au fond en tenant Sylvie par la main*)

NESTOR : (*remonte pour les empêcher de sortir*) Ouah !..ouah !...ouah !

ANDRE : Vos'nnè volez co eune ? Moncheu est chèrvou ! (*il lui donne une gifle de l'autre côté, ce qui lui remet la bouche en place*) (*Andre sort vite au fond avec Sylvie*)

Scène 15 : NESTOR-THEOPHILE-HONORINE-puis GIGI

NESTOR : (*en descendant*) Oh ! li tourciveux ! I m'a fêt dè mà !

THEOPHILE (à part) Volà qu'i djâse asteür ! Dj'a totes les tchances !

HONORINE : Qu'est-ce qui tot çoulà vout dire ?

NESTOR : I fât cori après zels ! Les raminer chal !

THEOPHILE : I n'si tairèt nin l'boubièt qu'i l'est !

HONORINE : Nestôr, djâsez fou des dints, siv'plêt !

NESTOR : I l'a corou èvôye, pace qui dj'a-st-apis qu'i l'aveut 'n' crapaute !

HONORINE : Qu'avez-ve dit ? ine crapaute ?

NESTOR : Dispôye deux ans ! I v's l'aveut catchi !

HONORINE : Li bourdeu !

NESTOR : Dj'aveus portant prév'nou Moncheu Porais !

THEOPHILE : (à part) Asteûr, c'est m'fièsse !

HONORINE : Et vos n'm'avez rin dit ?

THEOPHILE : Djans don Bobone, est-ce qui c'est bin vrèyen seul'mint ?

NESTOR : Dj'èl' vous bin creure qui c'est vrèye ! Et l'proûve, c'est qu'èle est chal !

HONORINE : Si crapaute ?

NESTOR : Ele rawåde èl couhène.

HONORINE : Aléze m'èl'kwèri ! Et so l'côp ! (*Nestôr sort à gauche*) (*A Théophile*) Et vos, correz so l'payèye èt fez les riv'ni !

THEOPHILE : Djans don Bobone..

HONORINE : (*le poussant au fond*) Evôye vis dis-dje !

THEOPHILE : (*en sortant vite*) Dji l'aveus dit qu'ci sèreut m'fièsse !

HONORINE : Qui l'Bon Diu m'èl'kwite è m'èl pardonne, mins si c'est mâye vrèye dji frès de l'tchâr à sâcisse di m'bê fi mâqué !

Scène 16 : HONORINE-NESTOR-GIGI

GIGI : (entrant rapidement, suivie de Nestor) Ci n'est nin vrèye ? I l'est èvôye li bourria ! I m'abann'nèye ! (elle va s'affaler sur le divan) Mon Diu ! Qu'est-ce qui dji va div'ni ?

HONORINE : Rapâv'tez-ve Madame ! Insi don, vos estez l'crapaute da Moncheu André Lamy ?

GIGI : Awè Madame. Dispôye deux ans, treus meus, qwate djous è cinq èures !

HONORINE : Li fâ tchin qu'i l'est !

GIGI : Et vos n'savez nin tot ! I m'laît tote fi seûle, ..avou mes treus èfants !

HONORINE : Qwè ! vos avez treus èfants ?

GIGI : Awè, Madame ! Treus èfants...da sonck !

HONORINE : So deux ans ?

GIGI : Awè mins, i n'aveut 'n' djèrmalle ! Oh ! Come dji sos mâlèreuse !

HONORINE : Rapâv'tez-ve, dji v's rindrès li pére di vos èfants !

GIGI : Asteùur qu'i l'est mariyé !

HONORINE : Nin po longtimps, crèyez'me ! Dimin, dji li d'mande qu'i d'vôrcèye

GIGI : Po lisquéle rèzon ?

HONORINE : Dji trouv'rès todis eune, fez-me confiyince !

GIGI : Et vosse fèye ?

HONORINE : Ele f'rèt çou qu'dji lî dirès !

GIGI : N'èspèche qu'is vont dwèrmi esson'le cisse nùte chal !

HONORINE : St Houbert ! Mins c'est vrèye !

GIGI : (*en se levant*) I n'fât nin les lèyi fer !

NESTOR : Dji n'dimande nin mî, mins k'mint ?

HONORINE : I fât cori après zels !

NESTOR : Et si l'avion è-st-èvôye ?

HONORINE : Dji n'a d'keùr, nos prindrans l'sûvant ! Alès haye, alans nos apruster ! (ils sortent chacun de leur côté)

GIGI : (seule) Ah camaråde, dji creus qu'dji v's tins c'côp chal !

Scène 17 : GIGI- THEOPHILE

THEOPHILE : (*du fond*) dj'a corou à l'vùde, is sont dèdjà èvôye ! (*voyant Gigi*) Vos estes co'n' fèye chal ?

GIGI : Come vos l'vèyez m'trézôr !

THEOPHILE : Poqwè estéz-ve riv'nowe, hin ?

GIGI : Et vos , hin ?

THEOPHILE : Mi, dji sos chal è m'mohone !

GIGI : Vosse mohone ? Mins adon, Moncheu Porais, c'est vos ?

THEOPHILE : Awè, c'est mi !

GIGI : Dire qui vos m'avîz dit qui vos vis loumîz Clôsset

THEOPHILE : Dji voléve èsse in-mé po mi min-me !

GIGI : Awè, awè, nos veurans çoula pus târd ! Mins dj'î tûze, André, ..André Lamy, c'est..

THEOPHILE : C'est m'bê fi...awè !

Scène 18 : LES MEMES- HONORINE-NESTOR

HONORINE : (*entrant rapidement*) Ah vos estez riv'nou ? Et adon ?

THEOPHILE : Evolés !

HONORINE : Ni v's fez nou mà d'tièsse, nos alans cori après zels !

THEOPHILE : Quî çoulà ?

HONORINE : Mi..vos..Nestôr..èt Madame !

THEOPHILE : Poqwè Madame ?

HONORINE : Pace qui c'est l'crapaute da Moncheu André Lamy !

GIGI : (*à part*) Aye..aye..aye !

THEOPHILE : Adj'dju bin oyou ? Vos avez dit li crapaute ?

HONORINE : Dispo-ôye deux ans, treus meus, qwate djous èt cinq eûres !.. Li màheulé (*elle va vers Nestor qui entre*)

THEOPHILE : Nom Di Hu ! Dji sos wiyème !

HONORINE : (*lui parlant de loin*) Et i lî a fêt treus èfants, TREUS !

THEOPHILE : (*à Gigi*) Dji sos wiyème ! treus fèyes !

HONORINE : (*descendant*) : Tot l'monde y est ? ...Evôye po l'Espagne ! (*en sortant*) Ah !
Moncheu Lamy, vos m'avez hapé l'main di m'fèye !

NESTOR : (*en sortant*) Vos m'avez hapé m'crapaute !

GIGI : (*en sortant*) Vos m'avez aban'né, po ine ôte !

THEOPHILE (*sortant le dernier*) Vos m'avez fêt...(avec le geste) ...come ine ôte ! Wiyème, ..dji sos wiyème !

RIDEAU

ACTE II

Nous sommes sur la côte espagnole en fin d'après-midi

Scène 1 : HONORINE-THEOPHILE-GIGI

HONORINE : (*se retournant en place vers le 1^{er} plan gauche*) Vinez ! Is n'sont nin là !

THEOPHILE : (*passant la tête*) Estez-ve bon sûr qui c'est chal ?

HONORINE : Loukiz, volà leus baguèdjés !

THEOPHILE : (*ouvre la porte complètement et parle vers l'extérieur en venant milieu scène*)
C'est chal, intrez !

GIGI : (*paraissant à la porte*) Dj'a sogne qu'on n'si fêsse prinde, mi !

HONORINE : (*dégageant vers droite*) c'est pus vite zèls qui sèront pris, fiyiz-ve à mi !
Rawârdez, Moncheu André Lamy, li fièsse vak'minci !

THEOPHILE : Djans don Bobone, ! nos n'èstans nin chal amons nos ôtes !

HONORINE : Dji boùs, dji blame, dji rêtche dè feù dispôye qui dj'a moussi è l'avion ! Ahote bê fi,
ça va candji !

GIGI : Ni fez nin tot l'min-me trope di brùt, vos sèrîz è vosse twèrt

HONORINE : Qui m'tchantez-ve là ? C'est m'dreut pinse-dju ! I s'adjihe dè boneùr di m'fèye !

THEOPHILE : N'èspètche, Bobone, qu'on poût tot l'min-me fer tot doùx !

HONORINE : Tot doùx ? C'est vos qu'è-st-on d'mèye doùx !

GIGI : Wice sèrît is bin èvôye tos les deux ?

HONORINE : Dji m'èl dimande ! Is n'èstît nin è l'sâle à magni !

THEOPHILE : Por mi, âront stu fer 'n' porminâde après l'dîner.

GIGI : Et Nestôr, wice est-ce ti ?

HONORINE : Dji lî a dit dè d'morer d'zo po t'ni l'awète !

GIGI : (*à Théophile*) Si boke, est-ce-t-èle rimètowe è plèce ?

THEOPHILE : Fât bin tot çoulà !

GIGI : Adon, nos sèrans pâhule po djâser à nost'âhe ! (*à Honorine*) Qui comptéz-ve fer ?

HONORINE : (*passe au milieu de scène*) Dji n'îrès nin po qwate pazès, crèyez-me ! Qwand l'bè
djo-djo sèret chal, dj'èl'sofèle dju èt dji ramôn-ne mi p'tite Sylvie avou mi !

THEOPHILE (*apeuré*) Vos alez fer 'n'pareye ?

HONORINE : Nèni mutwè, dji m'va djin-ner !

GIGI : Mins vos alez gâter l'poteye !

HONORINE : (*allant s'asseoir sur la banquette, à gauche*) Qui dè contrâve !

GIGI : Rêflèchihez ! Vosse fèye a dèdjà mutwè...

HONORINE : A dèdjà mutwè qwè ?

GIGI : Bin awè, Is ont dèdjà mutwè fêt...

HONORINE : Fêt qwè ?

GIGI : C'est des djônes mariyés, n'èl'rouviz nin ! Is ont mutwèavu hâsse dè...

HONORINE : (se levant brusquement) St Houbèrt ! Bon Diu vòye qui nos n'sèyansses nin arivé trop târd !

THEOPHILE : Sûr qui néni èdon Bobone.

HONORINE : Avou vos, dj'ènnè dote nin, mins avou lu !

THEOPHILE : Vos vèyez bin qui l'lét n'est nin disfèt !...Li timps dè d'hinde di l'avion..d'ariver chal, dè maghi on bokèt, is n'âront nin avu l'timps, vos pinsez bin !

HONORINE : Et, è l'avion, n'ârît-is nin polou quéque fèye...

THEOPHILE : Po c'côp chal, Bobone...Qu'alans-gne fer ?

GIGI : Dji creus qu'dj'a trové !

HONORINE : A l'bone ? Dihez bin vite !

GIGI : Ci n'est qu'ine idèye, fât d'abôrd qu'on 'nnè djâse.

HONORINE : Nos n'avans nin l'timps !

GIGI : Fâret bin qu'vos l'prindéze portant ! Mins po çoulà, nos n's polans nin d'mani chal.

HONORINE : Wice qui v's volez, mins dispaitchans-nos ! vinez-ve Théophile

THEOPHILE : Dji v'sûs Bobone, passez d'avant èt aléze rapâv'ter Nèstôr

HONORINE : (*sortant 1^{er} plan gauche*) Mon Diu ! L'pôve ènocint, dji l'aveus rouvi !

GIGI : (*voulant suivre Honorine*) Evôye adon !

THEOPHILE : (l'arrêtant) On moumint, Madame !

Scène 2 : THEOPHILE-GIGI

GIGI : (*à part*) Ca va tchâfer !

THEOPHILE : (*allant à elle*) Avez-ve rouvî qui vos estez so mes dètes ?

GIGI : So vos dètes ?

THEOPHILE : Assuré çoulà ! vos m'avez fêt wiyin-me, Madame !

GIGI : Mi ?

THEOPHILE : Awè, vos ! Wèz'riz-ve èl'noyi ?

GIGI : (allant s'asseoir sur le fauteuil de droite) On moumint, siv'plêt ! A quî a-dj l'oneur dè djâser ?

THEOPHILE : Kimint, çoulà, à quî ?

GIGI : Est-ce à Moncheu Clôsset ou à Moncheu Porais ?

THEOPHILE : Et mi, poreus-dj'savu à qui dj'a l'aweùr dè d'viser ? A l'crapaute da Moncheu Clôsset ou bin a l'cisse da Moncheu André ?

GIGI : Qui m'tchantez-ve là ? Dji n'a mâye situ si crapaute.

THEOPHILE : Adon ? Poqwè l'avez-ve dit à m'feùme ?

GIGI : Po m'vindji d'lu ! Pace qui m'aveut promètou l'marièdje !

THEOPHILE : C'è-st-avou lu qu'vos v's volez mariyer !

GIGI : El'fât. D'arèze, dji v's a dèdjà dit poqwè !

THEOPHILE : C'è-st-assez dire qui vos n'm'avez rin dit du tout !

GIGI : Pinsez-ve ? c'est bin possibe, nos 'nn'ârans nin avu l'timps !

THEOPHILE : D'akwèrd, mins asteùr, nos l'avans ! Adon, expliquez-me !

GIGI : (à part) Qui m'vas-dj'dju lî raconter ?

THEOPHILE : Dji ratind !

GIGI : Et bin...(avec émotion)..Clo-Clo..mi p'tit Clo-Clo..., dji n'a mâye wèzou v'sèl dire, mins nos avans fêt 'n' mâcule, tos les deux, ..grâce à vos, dji va div'ni ,...MAME !

THEOPHILE : Qui racontez-ve là ? Vos djâsez sérieux'mint ?

GIGI : Mins dji v's èl djeùre. Clo-Clo, tinez...so vosse tièsse !

THEOPHILE : Ado ? Dji n'comprend nin poqwè qu'vos v's volez mariyer avou André ?

GIGI : Rèflèchihez, Clo-Clo, i fât qu'dji done on no à mi-èfant,...., qui dis-dje, à nost'èfant !

THEOPHILE : Mins pusqui vos comptîz qui dj'esteus vèf, poqwè n'mi l'avez-ve nin d'mandé, à mi ?

GIGI : Poqwè, (embarrassée)...Volà, poqwè ?... (très mélo) C'est vos qui m'deùt responde, Clo-Clo ! Si dji v'saveus dit, dji va-st-avou 'n'èfant da vosse, Clo-Clo, ...mariyez-ve avou mi, ...qui m'âriz-ve dit ?...Djâsez frank'mint !

THEOPHILE : Vos savez bin qui dji n'âreus polou l'fer ! Dji sos dèdjà pris è cèpe !

GIGI : Volà l'grand mot laché ! Vos n'âriz wèzou l'fer ! Volà poqwè dji n'vis l'a nin d'mandé ! C'est clér, mi sonle-ti ?

THEOPHILE : Awè, m'poyon, dji comprend tot asteùr !

GIGI: Tot l'min-me ! ... Vos m'avez fêt dè l'pôn-ne, Clo-Clo, dji v's aveus dit l'vrèye, è vos n'mi creyîz nin !

THEOPHILE: Dji v'dimande pardon, m'cint mèyes !

GIGI: Vis pardonez ? vos n'èl méritez nin !

THEOPHILE: Dji v's è prèye ! Fez-ne 'n'fwèce ! Tinez, dji v's ach'tèye li novèle vwètùre qui vos m'avîz d'mandé !

GIGI: *(lui sautant au coup)* C'est vrèye ? Oh, m'binamé !

THEOPHILE: Seul'mint, vos m'djurez qu'i n'a rin inte André èt vos ?

GIGI: So vosse tièsse mi trézôr !

THEOPHILE: Aut'mint, c'est fini inte di nos deux !

GIGI: Djans don Clo-Clo, vos savez bin qui dji n'in-me qui vos !

THEOPHILE: Bin vrèye ?

GIGI: Vos 'nn'è dotez co mètchant qui v's estez ?

THEOPHILE: Oh ! mi p'tite Gigi !

GIGI: Oh ! mi p'tit Porais ! *(bruit de voix à l'extérieur)* Prindez astème, volà 'n'saqui !

THEOPHILE: *(allant 1^{er} plan cour)* Alans-è bin vite !

GIGI: *(l'entraînant vers le fond jardin)* Vinez por chal !

THEOPHILE: Po l'balcon ? Mins in n'a 'n'tchambe à costé !

GIGI: c'est l'meune ! Dj'a pris les d'vants, dji l'a rat'nou tot z'arivant...li 82!

THEOPHILE: Portant, dji n'a rin vèyou.

GIGI: *(sortant avec lui fond cour balcon)*

Scène 3 : ANDRE-SYLVIE

ANDRE: *(en coulisses 1^{er} plan jardin)* Moussiz d'vins m'trézôr !

SYLVIE: *(entre suivie de André qui referme la porte. Sylvie va poser son sac sur le guéridon, à cour)* Tot l'min-me ! vos nos î là !

ANDRE: Et rin qu'nos deux ! Asteùr, dj'èl'pous dire : rin qu'nos deux è nosse pitit nid d'amour !
(il l'embrasse) Ureuse ?

SYLVIE: Dj'a sogne !

ANDRE: *(assis sur le lit, à gauche)* I n'fât nin grande sottè ! Alè djans, vinez v's achîr chal dilé mi. *(Elle s'assied près de lui sur la droite, il l'embrasse)* Asteùr, dihez'me 'n'saqwè d'binamé !

SYLVIE: Dji sos tote pièrdowe, dji n'trouve pus les mots !

ANDRE : Dji v's va d'ner on còp d'main. Vos m'in-mez ?

SYLVIE : Oh, po çoulà, awè !

ANDRE ; Et bin, dihez m'èl insi !

SYLVIE : Dji v's inme ! Come c'est drolle, i m'sonle qui dji n'a pus sogne di vos ! dji v's in-me !...Asteùr, dji sot tot à fêt à mi âhe ! dji v's in-me ! (*elle l'embrasse*)

ANDRE : (*s'allongeant sur la gauche du lit*) Asteùr qui vos n'avez pus sogne, vinez.

SYLVIE : (*se levant*) Wice ?

ANDRE : Chal, vinez !

SYLVIE : (*dégageant vers cour*) OH !

ANDRE : Qui n'a-ti ?

SYLVIE : Volà l'sogne qui m'riprind !

ANDRE : (*se levant*) Vos d'vez avu fiyate divins mi, m'trézôr

SYLVIE (*émue*) mins dji...dji l'a, dji...dji v's èl' djeùre !

ANDRE : Volez-ve beùre ine saqwè po v'z diner dè corèdje ?

SYLVIE : Merci, tot asteur ! Mins dji tûze, vos 'nn'avez mutwè dandji, vos ?

ANDRE : Dandji d'qwè ?

SYLVIE : Di corèdje.

ANDRE : Po çoulà nèni, le baromète est so l'bê timps !

SYLVIE : Qui d'hez-ve ?

ANDRE : Rin...Rin..ine sov'nance !

SYLVIE : Et asteur, djâsans 'n'miyète nos deux.

ANDRE : (*amouusement*) Bone idèye, djâsans ! (*l'enlaçant*)

SYLVIE : Djâsans sérieux'mint !

ANDRE : (*voulant l'entraîner vers le lit*) Djustumint m'poyon, sérieux'mint !

SYLVIE : (*passant vers la banquette à gauche*) nèni, nèni. Nin là... Chal ! (*s'assied sur la banquette*)

ANDRE : Vos sèrîz bin mî si vos estîz d'lé mi.

SYLVIE : Vinez chal, dj'èl' vous !

ANDRE : Bon, ...bon, dj'avole ! (*s'asseyant près d'elle*) ...Mi p'tite feume ! (*il veut l'embrasser*)

SYLVIE : (*elle lui pose le doigt sur la bouche*) Dj'a dit qui nos avîz à d'viser !

ANDRE : Djans don m'binamèye, li moumint est fwèrt mà tchûzi !

SYLVIE : Portant, èl'fât, ...djusse cinq munutes.

ANDRE : Promètou ?

SYLVIE : Promètou ! Qwand dj'a dit à m'mame qui dji voléve div'ni vosse feume, èle m'a prév'nou qui dji m'ènnè r 'pintireus pus târd. Ossu, dji v's èl dimande, mi amour, djurez-me qui vos f'rez tot po lî prover qu'èle aveut twèrt.

ANDRE : Dji v's èl djeùre mi p'tit poyon

SYLVIE : So qwè m'èl'djurez-ve ?

ANDRE : So çou qu'i m'costèye li pus tchîr à monde,..so l'tièsse da vosse mame !

SYLVIE : Pace qui fât qu'vos sèpèzes qui, mi ossu , dj'a fêt on sièrmint.

ANDRE : On sièrmint ?

SYLVIE : Awè ! Et si djamâye vos mâquîz à vosse parole, mi ossu, dji r'noy'reus l'meune èt dji m'vindj'reus !

ANDRE : Qui f'rez-ve ?

SYLVIE : Dji v's mètrès on tchapè avou deux cwènes !

ANDRE : Dji v'promète qui dji sèrès l'mèyeu des omes ! permettez-me di v's dire qui les cinq minutes sont hoyowes !

SYLVIE : (*se levant avec stoïcisme*) Fez avou mi tot çou qu'i v's plaîrèt !

ANDRE : (*l'entraînant devant le lit*) Oh ! m'binamèye, come dji sos-st-ureus ! Volà l'moumint qui dji rawârdéve dispôye si lontimps ! Totes les astrapâdes qui m'ont-st-arivé disq'âréze d'ouye,...Vosse mame po k 'minci ! Et loukiz, dj'ènnè rèye asteùr...rin qu'dè tûzer à l'seùre mène qu'èle deut fer là, bin lon ; à Lidje, avou l'bâbinème di Nestôr, si bê fi mâqué, qui lî d'mèure so les bresses !Disqu'à dièrin moumint, dj'a-st-avu sogne qu' èle ni fesse potchi nosse marièdje, mins asteùr qui vos èstèz da meune, dj'a wangni l'pârtèye, dji...

Scène 4 : LES MEMES-HONORINE-NESTOR-THEOPHILE

HONORINE : (*du 1^{er} plan gauche*) Ahote Bê fi !

ANDRE : Ci n'est nin vreye ?

HONORINE : Nos estans v'nous tos les treus !

SYLVIE : Mame !

HONORINE : (*à Sylvie*) : Qué novèle mi fèye, on n'mi rabrèsse nin ?

SYLVIE : (*va à sa mère*) Siya Mame !

ANDRE : (*dégageant vers cour*) Mi bèle mère ! Dj'ènnè sèrès mâye kwite !

THEOPHILE : (*du 1^{er} plan jardin*) Et mi, on n'mi rabrèsse nin ?

SYLVIE : (*va à lui*) : Siya Papa !

ANDRE : Et m'bê pére, po l'rawète, c'est po div'ni sot !

NESTOR : (*du 1^{er} plan jardin*) : Dji sos là, mi ossu !

ANDRE : Louke ! Volà l'èplâsse, à l'copète dè martchî !

SYLVIE : Lisquéle bone surprîse !

HONORINE : Vos estez binâhe, pinse dju ?

ANDRE : (*à part*) Bin èle ènn'a dè front !

HONORINE : Adon bê fi, vos n'dihez nin grand tchwè !

ANDRE : Qui v'nez-ve fer chal ?

HONORINE : Todis ossi amistâve, à çou qu'dji veus ! Vos l'sârez tot'asteùre çou qu'dji vins fer chal ! (*à Théophile*) Aléze vèyi po les tchambes, vos !

THEOPHILE : (*en sortant 1^{er} plan jardin*) Awè bobone !

ANDRE : Vos alez lodji chal ?

HONORINE : (*va s'asseoir sur le devant du lit*) Come di bin djusse ! Nos estans mwèrt nâhis, lisqué vwèyèdje !

SYLVIE : Kimint avez-ve arivé disqu'à chal ?

HONORINE : Come vos ôtes sûrmint, avou in'avion ! (*se levant*) Vos estez bin lodji chal ! on bon lét ! Tchance èt tot qui vos n'estîz nin couki !

SYLVIE : I l'est trop timpe èdon mame.

HONORINE : (*en dégageant vers gauche*) Tant mî vât,...tant mî vât ! Mins dihez-me, Sylvie, rin d'novè dispôye qui v's avez kwité Lîdje ?

SYLVIE : Oh nèni, Mame

HONORINE : (*à part, s'asseyant sur la banquette*) Dj'arive à l'idèye !

ANDRE : Mins po l'amour di Diu, qui v'nez-ve fer chal ?

HONORINE : Dji v's èl' va dire, Bê fi ! Sylvie, aléze aidî vosse pére, sin qwè, nos dwèm'rans so l'pavèye !

SYLVIE : Houtez on pau, Mame ...

HONORINE : Aléze vis dis-dje !

SYLVIE : (*sortant au 1^{er} p.j.*) Awè, Mame !

Scène 5 : HONORINE-ANDRE-NESTOR

ANDRE : Qui v'nez-ve fer chal ? Nos n'avans nin mèsâhe di vos !

HONORINE : Dj'a l'èpin-se Moncheu, qui m'fèye ni djâs'rès nin come vos l'fez !

ANDRE : Ci n'est pus vosse fèye, c'est m'feume, compris ?

HONORINE : Vos v'marihez bê fi, dji v's èl' riprinds !

NESTOR : Awè Moncheu, nos v's èl'riprindans !

ANDRE : Qui m'tchantez-ve là ?

HONORINE : Dji vins r'kwèri mi p'tite Sylvie !

ANDRE : C'est fini li p'tit djeu ? Mi feume est da meune, èt dj'èl' wåde !

HONORINE : C'è-st-assez dire qu'èle n'est nin co tot à fêt vosse feume.

ANDRE : Pace qui vos avez amoussi chal cinq munutes trop timpe !

HONORINE : Dihez pus vite qui dj'a toûmé à l'idèye !

NESTOR : qui NOS avans toûmé à l'idèye !

ANDRE : St Houbèrt ! Vos estez co pé qui l'verdiale !

HONORINE : Vos sèrez kwite di nos ôtes èt di m'fèye èt min-me timps, ka dji l'èmon-ne avou mi !

NESTOR : Nos l'èminans avou nos ôtes, Moncheu !

ANDRE : Pace qui vos comptez qu'èle si laîrèt fer ?

HONORINE : Assuré, qwand dji lî ârès dit l'vrèye, qwand èl'veurèt l'ome qui vos estez !

ANDRE : L'ome qui dji sos ?

HONORINE : On coreu !

ANDRE : On coreu ?

NESTOR : On coreu !

ANDRE : (à Nestor) : Vos, sèrez vosse badjawe, aut'mint...*(vers Nestor qui se réfugie derrière Honorine)*

HONORINE : Après avu miné 'n' vicàrèye di disbâtche, asteùr qui vos estez mariyé, vos avez co l'front dè prinde ine crapaute !

ANDRE : Mi, ine crapaute ?

HONORINE : Awè, bê fi, ine crapaute qu'a treus èfants da vosse !

ANDRE : Mi, treus èfants ?

HONORINE : Nos k'nohans tote li vrèye, Moncheu, on pau târd mutwè, mins i l'est co todis timps di rak'moder lès afères !

NESTOR : *(derrière Honorine)* I l'est co todis timps, oyez-ve ?

HONORINE : Mi p'tite Sylvie est todis peùre èt sins tètche, tchance èt tot !

NESTOR : Tchance èt tot !

HONORINE : (à Nestor) Avez-ve fini dè djouwer à perroquèt vos, awè ?

NESTOR : C'est po v's ècorèdji !

HONORINE : Vos m'tapez sos lès niyèrs, taîhiz-ve ! Insi don, vos avez n'crapaute ?

ANDRE : Vos v'marihez !

HONORINE : Oho ! Et Gigi ?

ANDRE : Gigi ?

HONORINE : Awè Moncheu, Gigi LAMOUR, qui vos avez kwité après lî avu fêt treus èfants !

ANDRE : Gigi n'a nol'èfant !

HONORINE : Vos vèyez bin qui vos l'kinohez !

ANDRE : Nè..nè ..ni !

HONORINE : kimint sèpez-ve adon qu'èle n'a nol'èfant ?

ANDRE : (*furieux*) Vos m'pèlez l'vinte à l'fin dè compte !

HONORINE : Vos èstèz on grossîr personnèdje èt on coreu !

ANDRE : Et vos, sèpez-ve çou qu'vos estez ?

HONORINE : Dihez-le si vos l'wèzez !

ANDRE : On vî chameau !

HONORINE : (*le giffiant*) Tinez, vos n'l'avez nin hapé

NESTOR : (*se frottant les mains en sortant 1^{ER}plan cour*) Ca va bin, ça va fwèrt bin min-me !

Scène 6 : HONORINE-SYLVIE-ANDRE

SYLVIE : (*venant du 1^{er} plan jardin*) Signeûr ! Mins qui s'passe-ti chal ?

HONORINE : Dji vins dè mostrer à Moncheu çou qu'c'est qu'ine bèle-mère !

ANDRE : Houtez bin Sylvie, dji sos vost'ome dispôye ouye à-matin, mins si d'vins cinq munutes, vos parints sont co todîs chal, nos prindans nos cliques èt nos claques èt nos vanans à pus abèye !

HONORINE : Divins cinq munutes dji n'sèrès pus chal, moncheu, mins m'fèye vinrèt avou mi !

ANDRE : C'est çou qu'nos veurans bèle mère !

HONORINE : Ahote bê fi ! (*entraînant Sylvie avec elle vers 1^{er} P.J.*) Vinez Sylvie, nos 'nn'alans !

ANDRE : Ahote bèle mère ! (*entraînant Sylvie vers le milieu scène*) Sylvie dimeûre chal avou mi !

HONORINE : (*même jeu vers gauche*) El'ènnè va v's dis-dje !

SYLVIE : Ahote vos deux ! Dj'ènn'a m'sô ! (*ils la lâchent*) (*à Honorine*) qué djeu djouwéz-ve ?
Dj'esteus bin pàhùle chal avou mi ome, adon poqwè estez-ve vinowe ?

HONORINE : Mâlèreuse èfant, savez-ve seùl'mint qu' c'est l'ome qui vos avez s'pôzé ?

ANDRE : Et volà, ça ratake !

HONORINE : On Don Juan, mi pôve pitite Sylvie !

ANDRE : Qui v's aveus-dje dit !

SYLVIE : On Don Juan ?

HONORINE : Awè, i l'a 'n'crapaute èt treus èfants !

SYLVIE : Treus èfants ? ! (*à André*) André, respondez-me frank'mint. D'ârèze, dji n'a d'keùr di
çou qu'vos avez fêt divant d'nos mariyer nos deux ! I n'a qu'ine sôrt qui dji vou sèpi :
Avez-ve des èfants ?

ANDRE : Mins néni, ci n'est nin vreye.

HONORINE : Siya , c'est vrèye !

SYLVIE : I m'fât tot l'min-me creùre l'onk ou l'ôte...adon Dj'in-me co mî dè creùre mi ome !
(*allant près d'André*) I m'a promètou d'esse ine ome onièsse, dji lî a fêt li min-me
sièrmint, èt dj'èl' tinrès tant qu'in n'ârèt nin mâqué à s'parole ! Dj'a dit !

HONORINE : Avou on coreu parèye, ça n'frèt nin long feù !

ANDRE : Eco 'n'sèt on bèle mère.

HONORINE : C'est come si c'esteut fêt bê fi !

SYLVIE : Asteùr qui vos estez câsi d'akwèrd tos les deux, dji vous qu'on fêsse li pàye.

ANDRE et HONORINE : Djamâye !

SYLVIE : Aut'mint, dji n'dwèm'rès nin cisse nùte chal !

HONORINE : Divins c'cas là, d'akwèrd ! Et surtout, dwèrmez mi p'tite fèye, ni fez rin d'ôte !

ANDRE : L'oyez-ve, pwèzon qu'èle est !

SYLVIE : Djans don André !

ANDRE : D'akwèrd, mins c'est bin por vos ! (*Honorine et André se tournent le dos*)

SYLVIE : Ah nèni ! Nin di cisse manîre là ! dinez-ve li main !

ANDRE et HONORINE : Vos î t'nez ?

SYLVIE : Dj'èl' vous !

ANDRE et HONORINE : Alans-y insi ! (*ils se tendent la main de loin, Sylvie prend les deux
mains et les rapproche*)

HONORINE : Ahote bê fi, fans l'pàye !

ANDRE : Ahote bèle mére, avou plèzîr ! (ils s'embrassent du bout des lèvres, par devant Sylvie , en se penchant, pendant que Nestor entre du 1^{er} plan cour)

ANDRE et HONORINE : Volà, c'est fêt !

Scène 7 : Les MEMES-NESTOR

NESTOR : (*les voyant s'embrasser*) Oh ! Is fêt l'pâye !

ANDRE : Ca y est, l'éplâsse est co'n'fèye là !

NESTOR : Awè, Moncheu ! Dji tins à m'crapaute, mi !

SYLVIE : (*énervée*) Nestôr, po c'côp chal, c'est fou des bwèrds !

ANDRE : Dj'èl va fer come ine ôte ci d'mèye doûx-là !

HONORINE : (*allant à Nestôr*) Rouvîz çoulà mi p'tit fi !

NESTOR : (*au bord des larmes*) Portant, vos m'avîz promètou...

HONORINE : (*à part*) Taihîz-ve, ènocint !

NESTOR : (*réjoui*) Awè Mame !

HONORINE : Moncheu Porais a-t-i trové ine tchambe ?

NESTOR : Awè Mame, c'esteut l'dièrin-ne, li tchambe 86.

ANDRE : (*à Sylvie*) C'est bin nosse tchance, djusse li cisse à costé de l'nosse !

SYLVIE : Qué mâ n'a-t-i à çoulà ?

HONORINE : Et vos, Nestôr, avez-ve trové 'n'tchambe ?

NESTOR : Awè, Mame

ANDRE : (*à Nestôr*) : Wadjîz-ve qui c'est l'tchambe di l'ôte de costé de l'nosse ?

NESTOR : Li 82, volez-ve dire ? Dji l'aveus d'mandé, mâlèreus'mint, èle esteut dèdjà ratnowe.

ANDRE : (*à Sylvie*) Ouf ! Dji r'hape alène !

NESTOR : Ni v's ènnè rafiyi nin trope, Moncheu !

ANDRE : (*allant vers Nestôr, mais arrêté par Sylvie*)

HONORINE : (*passant milieu de scène*) Djans don. Nestôr, vos m'alez mostrer wice qui m'tchambe si trouve ! Insi, vos sèrez bin pâhûles, les djônes mariyés !

ANDRE : Ci n'est nin trop timpe !

HONORINE : Seul'mint, divant çoulà, aléze dire bone nûte à Moncheu Porais po qu'i v's lèye è pâye qwand i vinrèt dwèrmi.

ANDRE : Ah bon, pace qu'i l'aveut l'idèye de v'ni...

SYLVIE : Vinez, André, après, sos sèrans pâhule ! Bone nûte mame ! (*en allant vers 1^{er} Pj*)

HONORINE : Dji vinrès v's èl'dire tot asteur, mi p'tite fèye !

ANDRE : Ci n'est nin vrèye ?

HONORINE : Siya bê fi, qui volez-ve, ouye âmatin, dji n'a nin avu l'timps di lî d'ner mes dièrins consèyes !

ANDRE : Dji lî don-rès bin mi min-me ! (*en entraînant Sylvie*) Awè, alans-è, aut'mint, dji va fer on côp d'mâleûr ! (*ils sortent*)

Scène 8 : HONORINE-NESTOR-GIGI

HONORINE : (*allant vers la porte de gauche*) Calfurti ! Rêkem ! Voleûr !

NESTOR : (*réjoui*) Kimint don ? Vos lî ènnè volez co todis ?

HONORINE : Eco pé qu'd'avance ! I l'a-st-andoûlé mi p'tite bâcèle qui m'a-st-èspètchi dè djâser ! Mi, Honorine Porais, lisquéle affront !

NESTOR : Et vos volez todis fer potchi leu mariédje ?

HONORINE : Si dji n'î arive nin, dji stron-le mi bê fi !

NESTOR : Et c'est mi qui prindrès s'plèce ?

HONORINE : Come di bin djusse !

NESTOR : (*se mettant à pleurer*) Come dji sos binâhe !

HONORINE : Eco 'n'fèye les grandès èwes, arestèz-ve !

NESTOR : C'est pus fwèrt qui mi, c'est l'djôye !

HONORINE : Ahote bê fi !

NESTOR : (*réjoui*) Awè bèle mère !

HONORINE : (*allant s'asseoir sur le fauteuil à cour*) Qu'alans-gne fer asteur qui Sylvie ni m'vout pus hoûter. I nos fât trover 'n' saqwè divant qu'is n'alèssent dwèrmi, après ci sèrèt trop târd !

NESTOR : Si nos l' dimandîs à Gigi ?

HONORINE : Wice est-ce-t-èle ?

NESTOR : El tchambe d'a costé, li 82, èle l'a ratnou tot v'nant chal !..(*en allant vers 1^{er} plan gauche*) Ele m'a min-me dit : Ni v'fez nou mâ d'tièsse, dji m'tchèdje di tot !

HONORINE : (*l'attirant vers le fond cour*) Nos allans passer po l'balcon, vinez ! (*ils vont pour sortir, Gigi vient du 1^{er} plan cour habillée en femme de chambre et portant une perruque noire espagnole*)

Scène 9 : HONORINE-NESTOR-GIGI

GIGI : Nin les pôn-nes ! Vos m'chal !

NESTOR : Vos, avou 'n'pèrruque,...

HONORINE : Et moussèye come in feume di tchambe !

GIGI : dj'a d'né 50 euros à l'èspagnole qui fêt les tchambes ! Ele m'a prusté si mousseûre èt èle m'a min-me diné totes les clés !

HONORINE : C'est fwèrt binamé di s'pârt, mins qu'alans-gne fer ? Mi fèye ni m'vout pus hoûter, ...si èle mousse è lét avou c'vârin-là, demain, i sèret trop târd, li mà sèret fêt !

GIGI : N'âyize nole sogne, di d'chal à d'main, i n's'i pass'rèt rin du tout !

HONORINE et NESTOR : C'est vos qu'èl dit !

GIGI : Et dj'èl prouve ! (elle sort un étui de sa poche) Loukîz çoulà !

LES DEUX : Qu'est-ce qui c'est ?

GIGI : Des pastilles ANTI-SEXE !

HONORINE : Vos m'volez balter awè ?

GIGI : Ine seûle pastille èt l'ome li pus tchôd divint come on bokèt d'glèce

HONORINE : A c'pont là ?

GIGI : Come dji v's èl dit ! C'è-st-ine camaråde da meune qu'èl's a raminé dè l'Hollande ! ele s'ènnè chève qwand èle voût qui si-ome n'èl'trompe nin !

HONORINE : Dj'ènnè don-rès à Moncheu Porais !

NESTOR : Mins kimint les fer prinde à André ?

GIGI : I beurèt bin 'n' saqwè avou s'feûme divant di s'couki, sur'mint.

HONORINE : Dè champagne ! dji lî frès beure dè champagne, mi, crèyez-me !

GIGI : Adon, c'est tot simpe, vos 'nnè mettez eune è s'vèrre, i sèret doux come ine ognet !

NESTOR : D'akwèrd, mins s'i n'beut nin ?

HONORINE : I beurèt v's dis-dje, min-me s'i fât qu'dji lî tchouke è s'boke

GIGI : Di tote manîre, nos sèrans turtos à l'awète ! vos, è cisse tchambe- là (*indiquant le fond cour*)..èt mi, è cisse lale ! (*indiquant fond jardin*)

NESTOR : Mon Diu ! si jamâye, Sylvie èl'buvéve don !

GIGI : Rapâv'tez-ve, po les feumes, ça n'chève à rin !

NESTOR : Poqwè ?

GIGI : Wice l'avez-ve pèhî don cilà ? (*à Nestôr*) Pace qui les feumes n'ont nin mèsâhe dè mostrer 'n' saqwè !

NESTOR : Dji n'a rin compris !

GIGI : Dji v's frès on dèssin qwand dj'âres mî l'timps !

HONORINE : Ah ! Moncheu André Lamy, ci n'est nin co cisse nûte chal qui vos sèrez l'ome di m'fèye !

NESTOR : Eco mons l'cis da m'crapaute, èdon Mame ?

HONORINE : Awè, boubiè ! asteùr, kwitans nos, is vont bin sûr riv'ni chal !

GIGI : (*allant fond gauche*) Dji mousse tot là, dji fés l'awète !

NESTOR : (*allant 1^{er} plan cour*) Et mi, dji tins l'ouye chal. (*on entend des bruits de voix*) (*gigi et Nestor sortent*) **la nuit est venue**

HONORINE : (**allume**) Et asteur, bê fi, à nos deux !

Scène 10 : SYLVIE-ANDRE-HONORINE-THEOPHILE

HONORINE : (*à André et Sylvie qui viennent du 1^{er} p.J.*) Vos v's richal, mes èfants ! Come dji sos binâhe qui v's estez mariyés ! (*elle va à sylvie et l'embrasse*)

ANDRE : (dégageant à part) ele est trop midone, çoulà catche ine mâle keure !

THEOPHILE : (*entre du 1^{er} PJ*) (*il va à André*) Et dire qui c'est chal qui mi ptite fèye va div'ni vosse feume, bê fi !

HONORINE : (*à Théophile*) Taihiz-ve bâbinème ! Rabressiz pus vite vost'èfant loukiz-là !

THEOPHILE : (*en embrassant Sylvie*) So l'côp Bobone !

HONORINE : Et asteur mès èfants, nos v'salans lèyi dwèrmi pàhùl'mint

ANDRE : Nos l'avans bin mérité, nèni ?

THEOPHILE : I m'son-le qui vos estez bin nièrveux, bê fi ?

HONORINE : On l'sèreut à mons ! Nin vos, bin sûr ! Vinez dwèrmi, Moncheu Porais (*elle va à fond cour*)

THEOPHILE : Kimint don Bobone, vos alez potchi po d'zeu l'balcon (*en allant fond cour*)

HONORINE : Dji m'sins come à vingt ans Moncheu Porais ! (*elle sort*)

THEOPHILE : Damadje qu'èle ni les a pus ! Plaîhiz-ve bin, èt tûzez à mi ! (*il sort*)

ANDRE : Vos l's ès là tot l'min-me èvôye !

SYLVIE : (*se jetant dans ses bras*) Mi-amouûr ! Nos deux, ...nos deux, tot seù !

ANDRE : (*l'embrassant*) Qui l'bon diu nos étin-sse !

HONORINE : (*venant du fond droit suivie de Théophile*) Vos m'richal mès èfants ! (*André et Sylvie dégagent vers gauche et droite*)

ANDRE : Dj'a l'èpin-sse qui l'Bon Diu est sourdau !

HONORINE : Djusse li timps dè d'ner mes dièrins consèyes à mi p'tit andje ! (*allant vers Sylvie*)

ANDRE : Ele 'nn'a nin dandji !

HONORINE : C'est mi dwèr di mame, bê fi !

ANDRE et SYLVIE : Vos 'nn'avez po longtimps ?

THEOPHILE : (*faisant mine de partir*) Is ont ôt'chwè à fer Bobone !

HONORINE : (*le retenant*) Chal, Moncheu Porais ! (*à Sylvie*) Mi p'tite Sylvie, dji dis adie à mi èfant, li coür moudri !

ANDRE : (*à part*) Ele ni va nin tchoùler tot l'min-me !

HONORINE : Mi chère andje, c'est bin l'prumire fèye è nosse vèye, qui vosse mame ni sèret nin là po v's diner on còp d'main !

ANDRE : (*à part*) I n'mâqu'reut pus qu'çoulà !

HONORINE : A dâter d'asteur, i n'fârèt pus braire après vosse mame min-me si vos 'nn'avîz dandji ! (*elle entraîne Sylvie au 1^{er} plan cour*) Asteur, dji v's va d'ner on bon consèye : féz lî beure dè champagne, tot plin dè champagne !

ANDRE : (*remonte à Théophile*) Bê pére, dj'espère bin qu'èle ni lî raconte nin vosse prumire nûte di marièdje !

THEOPHILE : Ni djâsez nin d'mâleur. Vinez pus vite haper l'èr so l'balcon (*ils remontent fond jardin*)

HONORINE : Et rat'nez bin çouchal ! si vos volez èsse ureuse è manèdje, vos d'vez beure li champagne avou vost'ome ! C'è-st-ine vîle crèyance di m'grand mère !

SYLVIE : Adon, sèyize pâhûle, nos beurans l'champagne.

THEOPHILE : (*redescendant à gauche avec André, à part*) Crèyez-me, bê fi, ces pralines, c'est « du nec plus ultra »!

ANDRE : Sins façon, dji v's rimercihe !

THEOPHILE : (*sortant la boîte et la lui présentant*) Prindez-l's è v's dis-dje

ANDRE : Prindez astème, vos, li dragon a les ouyes sor vos ! (*en l'attirant vers le 1^{er} plan gauche*)

THEOPHILE : Lisquèle nûte dji va co passer !

HONORINE : Bone nûte mès èfants, dwèrmez bin... (*elle l'embrasse puis va à André*) Ahote bê fi ! Fez tot doûx avou lèye ! (*elle embrasse André*)

ANDRE : Sèyize pâhûle bèle mère !

HONORINE : On bon consèye, fez lî beure dè champagne po lî d'ner dè corèdje !

ANDRE : Promètou bèle mère !

HONORINE : Bone nûte mès èfants, bone nûte ! Vinez, mi binamé ! (*en s'adressant à Théophile*)

THEOPHILE : (*à part à André*) Por mi, èle a les fîves ! Awè Bobone !

HONORINE : (*remontant au fond cour avec Théophile*) Mi p'tit bouname, vis sov'nez-ve, i n'a vingt ans ?

THEOPHILE : Awè, awè.. !

HONORINE : (*sortant la 1^{ère} au fond cour*) Dji sins qu'dji va fer dès bièstrèyes !

THEOPHILE : (*la suivant fond cour*) Priyiz por mi, mès èfants !

Scène 11 : ANDRE-SYLVIE-GIGI

ANDRE : Ele est trop binamèye, ci n'est nin s'môde (*Sylvie va sonner au 1^{er} plan cour*)

SYLVIE : Awè m'trézôr, dj'a-st-èvèye dè beûre ine botèye di champagne !...Et vos ?

ANDRE : Asteur qui nos avans l'pâye, avou plêzir ! (*regardant l'avis qui est affiché au mur, à gauche*) Po l'feume di tchambe, vos d'vez sonner deux côps. (*allant près de Sylvie*) Mi chère pitite feume, nos n'estans pus qu'nos deux ! dèmons, dji l'espère. Sylvie, mi chère pitite feume (*il l'enlace et va l'embrasser*)

GIGI : (*1^{er} plan jardin*) Moncheu a sonné ?

ANDRE : (*se retournant*) Awè, dji voreus,...AH!

GIGI : Qui volez-ve Moncheu ?

ANDRE : Dji...dji..dji n'sés pus qwè !

SYLVIE : Djans don André, dè champagne !

ANDRE : Volà, ...volà..dji vous ine botèye di champagne !

GIGI : (*très près de lui*) So l'côp Moncheu ! (*va vers gauche puis se retourne*)

ANDRE : (*à part, en la suivant*) Ci n'est nin vrèye !

GIGI : Est-ce qui Madame voût bin qui dji vâye taper on côp d'ouye è l'sâle di bagne ?

SYLVIE : Bin sûr !

GIGI : (*montrant le 2^{ème} plan gauche*) vinez avou mi si vos l'volez, Madame ! (*Sylvie sort la première*) (*à André*) Vos permettez, Moncheu ? (*et le provoquant, elle sort au 2^{ème} plan gauche*)

ANDRE : Ci n'est nin possible, dj'a des toûbions ! Est-ce lèye, ou nin lèye ? (*Gigi revient au 2^{ème} plan gauche*) C'est lèye !

Gigi passe devant André et va pour sortir au 1^{er} plan cour. André la suit du regard et a tourné sur lui-même au fur et à mesure. Gigi se retourne, regarde André puis sort à droite

SYLVIE : (*vient du 2^{ème} plan gauche*) Oh, mi- amour, nosse sâle di bagne, come èle est bèle !

ANDRE : Awè

SYLVIE : Vos l'avez dèdjà vèyou ?

ANDRE : (*regardant vers droite*) Nèni !

SYLVIE : Adon, poqwè dihez-ve qu'èle est bèle ?

ANDRE : Pace qu'èle è-st-à vosse gosse, mi binamèye (*en se retournant vers Sylvie*)

SYLVIE : Dji sèreus mâlâhèye ; André, , vos avez 'n' drolle d'er, qui s'passe-t-i ?

ANDRE : Cou qu'i s'passe ! Cou qui s'passe ! I n'si passe rin

SYLVIE : Vos n'avez nin l'er fwèrt djoyeux.

ANDRE : Nin djoyeux, mi ? Adon qu'dji sos d'lé vos ! (*avec un rire*)

SYLVIE : (*Gigi vient du 1^{er} plan cour*) Qui volez-ve ?

GIGI : Dj'apwète les draps d'main Madame, po l'sâle di bagne !

SYLVIE : Dinez-me siv'plêt !

GIGI : (*passant devant André*) Vos permettez Moncheu ? Volà Madame

SYLVIE : (*en sortant au 2^{ème} plan gauche*) dji lès arindj'rès mi-minme, aléze pus vite kwèri l'champagne ! (*elle sort*)

GIGI : So l'côp Madame ! (*provocante, à André*) Moncheu n'a pus dandji d'mi ?

ANDRE : (*reculant vers Cour*) Awè..nèni dji ..dji..dji n'sés pus

GIGI : (*avançant vers André*) Moncheu ni deût nin s'djin-ner por mi !

ANDRE : Trop in-mâve, mèrci !

GIGI : Si Moncheu a mèsâhe di mes chervices, i n'ârèt qu'à sonner, c'est deux côps po l'feume di tchambe ! (*très près de lui*) Li boton si trouve là (*elle montre le 1er PC*)

ANDRE : Dji sés, dji sés !

GIGI : Asteur, dji m'va kwèri l'champagne po Moncheu èt Madame ! (*elle va 1^{er} PG*)

ANDRE : Rawardez ! (*Gigi s'arrête pile. André jette un œil vers sdb, puis il va très près d'elle*) Qu'est-ce qui vos m' djouwez po 'n'comèdèye ?

GIGI : (*ingénue*) Mi ?

ANDRE : Cisse pèrrique ? cisse mousseùre ?

GIGI : (*même ton*) Dji n'comprinds nin Moncheu.

ANDRE : Vos n'comprindez nin, vormint ?

GIGI : Nèni Moncheu.

ANDRE : Nèni ? (*à part*) Ele si moque di mi !

GIGI : (*ingénue*) Moncheu voreut mutwè candji d'tchambe ?

ANDRE : Nèni, siya, ..enfin dji vous dire...

GIGI : Nos l'avans d'né à Moncheu pace qui c'esteut li pus bèle di l'hôtel !

ANDRE : Awè ?

GIGI : (*passant devant André*) Vos permettez Moncheu ? (*elle va devant le lit*) Loukiz vosse lét, Moncheu, on n'fêt rin d'mèyeu !

ANDRE : Awè ?

GIGI : (*s'asseyant sur le lit*) Les r'sôrts sont tot noûs, i n'a rin d'parèye po 'n'nûte di marièdje ! (*Sylvie entre au 2^{ème} pg*) Asteur, dji m'va kwèri l'champagne .

SYLVIE : Clapante idèye Mam'zèle !

GIGI : (*va pour sortir gauche puis se ravise*) Lisquéle marque Madame ?

SYLVIE : Li mèyeu, li pus fwèrt !

GIGI : (*en sortant, avec ironie*) Sèyîze pâhûle, Moncheu ènnè r'vinrèt nin !

Scène 12 : ANDRE-SYLVIE

ANDRE : (*passe au jardin*) Dispaîtchiz-ve, nos avans seû ! (*à part*) Est-ce lèye, ..N'est-ce nin lèye ? Après tot, dj'ènn'a d'keûr ! (*il va ouvrir une valise à gauche du lit*)

SYLVIE : André, qui fez-ve là ?

ANDRE : Dji dis : « Quéle bèle dismousseûre ! »

SYLVIE : Vos trovez ? Dji l'a fêt mi minme

ANDRE : Et tot l'cozant, vos tûsîz à cisse nûte chal, èdon ?

SYLVIE : Vos estez trop curieux !

ANDRE : Oh, mi p'tit cint mèyes, mi p'tit cint mèyes ! (*on frappe à la porte du 1^{er} PJ*) C'esteut trop bê ! Qu'est-ce qui c'est ?

Scène 13 : LES MEMES-GIGI-HONORINE

GIGI : Li champagne !

ANDRE : (*en indiquant la console, à gauche*) Mettez-l' là ét dispaîtchiz-ve !

GIGI : (*à Sylvie*) Moncheu m'avisse bin nièrveux, ni v's sonle-ti nin Madame ?

SYLVIE : Si vos savîz tot çou qu'a d'vou èdurer dispôye l'âmatin ! (*allant à André*) Mi pôve trézôr, alès djans c'est tot !

HONORINE : *(venant du fond gauche)* Coucou les amoureux !

ANDRE : *(à Sylvie)* Dihez pus vite qui ça ratake ! *(passant à Honorine)* Qui volez-ve co ?

HONORINE : *(faussement gentille)* dji m'a doté qui vos alîz beûre dè chamagne, adon dji m'a dit qui çoulà v's freut plêzir si dji v's vinéve rabrèssi 'n'dièrin-ne fèye.

ANDRE : *(allant à sylvie)* Dj'èl'va touwer !

SYLVIE : *(tentant de l'apaiser)* djans don mi pt'it fi, rapâv'tez-ve ! *(elle suit André qui voyage du côté cour)*

HONORINE : *(entraînant Gigi vers la gauche)* C'est dè bon champagne, dèmons qui vos avez tchûzi ?

GIGI : Li mèyeu ! Madame sèrèt bin binâhe ! *(voyant André qui sort au 2^{ème} plan cour, suivi de Sylvie)*...dji vind dè mète ine pastille è l'botèye !

HONORINE : Dinez-me li bwète, c'est deux qu'ènnè fât mète ! *(elle le fait)*

GIGI : Deux, vos ? Vos l'alez èdjalé tot à fêt !

HONORINE : I n'èl' sèret mâye assez ! *(voyant entrer André et Sylvie, à Sylvie)* Kimint don mi p'tite fèye ,vos avez dèdjà vosse robe di nùte ?

ANDRE : Awè bèl' mère, èt mi dji m'va fer parèye !

HONORINE : Nin d'avant vosse feume tot l'minme ?

ANDRE : Poqwè nin ?

HONORINE : Pace qui çoulà n'si fêt nin, li prumire nùte di s'marièdje ! Tinez, volà vosse pyjama, aléze vis apont è l'sâle di bagne !

ANDRE : Djans don bèl'mère !

HONORINE : Ahote bê fi ! Dj'a dit è l'sâle di bagne ! *(en le faisant passer 2^{ème} plan J)*

ANDRE : D'akwèrd, dj'î va ! Mins d'avant çoulà, permettez-me di v's diner on consèye.

HONORINE : Dihez todis.

ANDRE : Mètez dè l'wate divins vos orèyes cisse nùte chal.

HONORINE : Dè l'wate ? Et poqwè siv'plêt ?

ANDRE : Pace qui çou qu'vos porîz ètinde, vis donreut mutwè des idèyes ! Salut bèle mère ! *(il sort à gauche)*

HONORINE : Li mâheulé ! *(ouvrant la boîte)* Qu'i ratinsse, jamâye deux sins treus !

GIGI : *(voyant Sylvie qui arrange ses cheveux devant le miroir mural à Cour)* Prindez astème ! vosse fèye a rilouki è mureu

SYLVIE : Qui d'hez-ve Mame ? *(en se retournant)*

HONORINE : *(cachant la boîte)* djis dis..i m'son-le qui vosse rôbe di nùte fêt des pleüs !

SYLVIES : *(en se regardant)* Des pleüs ? Wice ?

HONORINE : Divins les rins ! (à Gigi) Mam'zèle, vos volez bin louki çou qui n'va nin ?

GIGI : Avou plêzir Madame ! (elle va près de Sylvie et la tourne dos à la bouteille) Vos permettez Madame ? Merci. On moumint siv'plêt ! (Pendant ce temps, Honorine met une troisième pastille dans la bouteille)

HONORINE : Si dji n'mi ratnéve nin dji mettreus tote li bwète !

SYLVIE : Qui d'héve Mame ?

HONORINE : Dji dis, ci pleùs là m'tourmète ! (en revenant milieu scène)

GIGI : (qui a maintenu Sylvie de dos) Ah, dj'îs sos ! Volà, c'est fêt !

HONORINE : Dji v's rimercihe Mam'zèle, nos n'avans pus mèsâhe di vos.

GIGI : (passant 1^{er} PG) A vosse chervice Madame. Dji v'sohaîte ine bone nùte. (sort)

SYLVIE : I m'son-le qu'André lumcinèye tot plin, vos n'trovez nin ?

HONORINE : Rawârdéz, dji m'va vèyi (elle va ouvrir la porte du 2^{ème} plan gauche et hurle en défaillant) A sécoùrs !

SYLVIE : Mame, mame, qu'avez-ve ?

HONORINE : I l'est tot nou ! (elle referme la porte très vite)

ANDRE : (en coulisses) On boùhe à l'pwète divant dè moussi d'vins !

HONORINE : I m'frèt mori c'fâx djubèt-là !

SYLVIE : Djans don mame, rapâvtez-ve èt alez dwèrmi !

HONORINE : (elle va vers le fond cour) Vos avez rèzon, ça vorèt mî ! (allant vers le fond) Bone nùte mi p'tite fèye ! (elle se retourne) N'èspèche qui ça m'fèt dè l'pon-ne di v'slèyi tote seùle divins ou moumint parèye ! Et poqwè nin, c'est l'divwèr d'ine mame !

SYLVIE : (sort fond cour) Mins po l'amour di Diu, alézès ! André va riv'ni

HONORINE : Adon ? Dji n'a min-me pus l'dreut di v's diner mes dièrins consèyes ?

SYLVIE : Dji les k'nohe par keùr, mame !

HONORINE : Ni rouviz nin di lî fer beùre dè champagne, tot plin dè champagne ! (elle sort)

Scène 14 : SYLVIE-ANDRE

SYLVIE : Vos l'là tot l'min-me èvôye ! (elle redescend et appelle vers gauche) André, André ?

ANDRE : (en coulisse) Qui n'a-ti co 'n'fèye ?

SYLVIE : (elle va à la porte qu'elle entr'ouvre) Ele est revôye è s'tchambe !

ANDRE : (*vient du 2^{ème} plan g et va voir fond cour*) C'est po l'bon sur'mint c'côp chal ? (*il est en pyjama, il va près de Sylvie*) Enfin, mi p'tite Sylvie, vos estez da meune, dji so da vosse, ..nos alans èsse l'onck à l'ôte !

SYLVIE : Coulà v'fêt 'n' saqwè ?

ANDRE : Po v's dire li vrèye, ..awè !

SYLVIE : Poqwè ?

ANDRE : Pace qui vos estez d'vins mes bresses

SYLVIE : Ci n'est nin l'prumire fèye, André

ANDRE : C'est nosse prumire nùte, èl 'rouviz-ve ?

SYLVIE : Vos m'sèrez trop fwèrt, vos m'alez sèfoquer.

ANDRE : C'est pace qui dji v's in-me, qui dji m'rafèye dè k'nohe li boneùr !

SYLVIE : Li boneùr ? mins vos l'avez André.

ANDRE : Dji vous djâser dè GRAND boneùr, dè l'grande djôye !

SYLVIE : Chèrvez-me on vère di champagne, po m'dijner dè corèdje, awè ?

ANDRE : So l'côp m'binamèye, so l'côp (*il va verser le champagne à gauche*)

SYLVIE : Rimplihez bin l'vère, dj'a tél'mint seù !

ANDRE : Madame est chèrvowe ! (*il va à elle avec le verre*)

SYLVIE : (*elle boit à peine et lui tend son verre*) Et vos, vos n'buvez nin ?

ANDRE : Dji n'a nin mèsâhe di corèdje, mi.

SYLVIE : Buvez on vère, po m'fer plaîzir, awè ?

ANDRE : Insi, dji vous bin. (*il boit*) Mm ! Nin mâva l'champagne

SYLVIE : Edon ?.. Eco on p'tit côp, djo ! (*en le forçant*)

ANDRE : Nin mâva, mins vos n'trovez nin qu'i l'a on drolle di gosse ?

SYLVIE : Po çoulà, nèni.

ANDRE : (*il va reposer le verre sur la console*) Adon, c'est qui dji m'fès des idèyes...Eco on p'tit vère ?

SYLVIE : (*elle va s'asseoir sur le fauteuil à cour*) Torade !

ANDRE : (*il va derrière Sylvie*) C'est l'moumint, mi-amour, li grand moumint dè grand boneùr

SYLVIE : Awè, m'cint mèyes

ANDRE : (*se mettant à genoux près d'elle*) Nos n'estans pus qui nos deux po sawouer li grande djôye di l'amour, li douceurs di ses caresses, li..li..li

SYLVIE : Awè m'trézôr, li...

ANDRE : *(se levant, à part)* St Houbert ! qui m'prind-ti don ?

SYLVIE : Djâsez-me co André, vos avez si bin l'toùr dè l'fer.

ANDRE : Qui dji...awè, bin sùr,... *(dégage milieu scène)* Mins qui m'arive-ti ?

SYLVIE : *(va près de lui)* Vos n'mi rabrèssiz nin ?

ANDRE : Siya, siya, m'binamèye ! *(il l'embrasse sur le front)*

SYLVIE : André, qui s'passe-ti ?

ANDRE : Dji m'dimande min-me çou qui m'arive,..., por mi, dj'âres trope ratindou, dj'esteus trop nièrveux,..., vos comprindez ?

SYLVIE : Po v'dire li vrèye, nèni ! *(allant vers cour au bouton d'appel)* si vos avez 'n' saqwè, volez-ve qui dji hoûke li feume di tchambe?

ANDRE : Li feume di tchambe ! Nèni savez vos, mâlèreuse, ça va passer ! *(il va près de Sylvie)*

SYLVIE : buvez on vère di champagne, çoulà v'rimètrèt.

ANDRE : Mutwèt, awè. *(il revient avec le verre)* Poqwè riyez-ve ?

SYLVIE : D'âbutude, n'est-ce nin l'djône mariyèye qu'est malåde li prumire nute di s'mariyèdje ?
Tinez, buvez !

ANDRE : Bin vos m'là gâye, sins rin strumer, c'est l'cas dè l'dire !

SYLVIE : Asteur, ça va on pau mî ? *(en allant reposer le verre)*

ANDRE : Ca va, ça va, ...ça n'va nin du tout ! On direut qu'dji m'rifrudihe fête à fête qui dji beus !

SYLVIE : Buvez 'n'saqwè d'tchôd, adon.

ANDRE : Dj'a trové ! C'est l'baromète ! C'est l'awèye !

SYLVIE : Qui m'tchantez-ve là ?

ANDRE : *(passant vers gauche)* Rin, m'trézôr, rin ! *(à part)* Les pralines da Moncheu Porais.
Sâvé, dji sos sâvé !

SYLVIE : Wice alez-ve ?

ANDRE : Dj'a 'n' saqwè à dire à m'bè père !

SYLVIE : Asteur ? vos n'polez nin ratinde disqu'à d'min ?

ANDRE : C'è-st-asteur ou jamâye ! *(il sort au fond cour)*

SYLVIE : Qu'alez-ve fer so l'balcon ?

ANDRE : *(en coulisse)* Dji n'a nin l'timps, dji va bouhi à cwârrè !...Dwème-t-on dèdjà ?

Scène 15 : LES MEMES-HONORINE

HONORINE : (*en coulisse*) Qui volez-ve bê fi ?

ANDRE : (*en coulisse*) Est-ce qui Moncheu Porais dwème dèdjà ?

HONORINE : Nin co, poqwè ?

ANDRE : (*en coulisse*) Po rin !

HONORINE : (*en coulisse*) Sylvie n'est nin malåde, quéque fèye ?

ANDRE : Nèni, nèni, on pau nâhèye c'est tot ? Si vos î t'nez, bèle mère, vinez l'rabrèssi ine dièrin-ne fèye.

HONORINE : (*en coulisse*) Vos m'chal !

SYLVIE : (*à André qui est revenu du fond cour*) Poqwè avez-ve dit à m'mame dè v'ni chal ?

ANDRE : Vos l'sârez pus târd !

SYLVIE : Dihez-m'èl' so l'côp !

ANDRE : Taîhiz-ve, vos l'chal !

HONORINE : (*en peignoir de fond cour*) Qui n'a-ti d'arivé ? Vos n'estez nin malåde ?

SYLVIE : Nèni. C'est André qui v's a houki, dji n'sés nin min-me poqwè.

ANDRE : Volà, bèle mère, dji v'sa espèchi dè d'ner tos vos conseyes à vosse fèye, ossu, asteur si vos l'volez, vos l'polez fer à vost'âhe ! Loukiz, dji v's lês min-me tote seùle avou lèye ! So c'timps là, dji m'va on pau djâspiner avou Moncheu Porais. Fez à vost'âhe ! (*il sort fond cour*)

HONORINE : (*méfiante*) Qu'est-ce qui çoulà vous dire ?

SYLVIE : Qui sés-dje don mi ?

HONORINE : Di tote manîre, ci n'est ciètes nin vosse père qui porèt lî d'ner çou qui lî mâque !

SYLVIE : Qui d'héz-ve ? I lî mâque ine saqwè ?

HONORINE : (*allant s'asseoir sur la banquette à gauche*) Mi pôve éfant ! Vos avez volou à tote fwèce sipôzer on coreu d'feum'rèyes et asteur li bê Moncheu n'est pus capâbe dè d'ner l'boneur à s'feume ! Ci n'est pus qu'on d'mèye ome !

SYLVIE : On d'mèye ome, vos l'pinsez ?

HONORINE : Dihez pus vite qui dj'ènn'a l'acèrtinace èt crèyez-me, dji m'î knohe divins cès afères là !

SYLVIE : Qui va-dju fer ?

HONORINE : Divorcez !

SYLVIE : (*s'asseyant à côté d'Honorine*) Djans don mame, i n'a bin on mwèyin dè l'fer ridiv'ni come ine ôte ! C'est l'moumint dè m'diner on consèye.

HONORINE : I n'a pus qu'on r'mède po çoulà : fez lî beùre dè champagne , tot plin dè champagne ! C'est l'seùle mwèyin dè l'dispièrter.

SYLVIE : Adon, dji lî va fer beùre tote li botèye !

HONORINE : A la boneùr, mi p'tite fèye !

ANDRE : (*venant de fond cour, tout joyeux*) Vos m'richal !

HONORINE : (*va près d'André*) Et adon, bê fi ?

ANDRE : Et adon, bèle mère ?

HONORINE : Vos v'sintez mî ? vos avez hapé l'èr ?

ANDRE : On s'âreut mî béle mère ! (*en dégageant 1PC*) Po-z-èsse sûr, dj'ènn' a magni treus !

HONORINE : (*remontant au fond cour*) C'est tant qu'i fât adon ! Bone nùte bê fi ! (*elle sort*)

ANDRE : Vos n'comptez nin s bin dire bèle mère !

Scène 16 : ANDRE-SYLVIE

ANDRE : (*allant près de Sylvie*) Ah ! mi p'tite feume ! Cisse fèye chal, c'est l'bone ! Qu'avez-ve, vos n'estez nin binâhe ?

SYLVIE (*boudeuse, passe vers cour et s'assied dans le fauteuil*) Dji k'mince à r'grèter di v's aveur sipôsé Moncheu !

ANDRE : Poqwè ?

SYLVIE : Mi mame m'a mètou à corant, dji sés tot ! Vos m'avez d'né vosse no, vos n'mi donrez mâye rin d'ôte !

ANDRE : Ele vis a dit çoulà, chameau qu'èle est ! Et bin, c'est çou qu'nos alans vèyi ! (*il veut l'enlacer*)

SYLVIE : (*se lève et va à gauche près de la banquette*) Si po d'min, dji n'sos nin vosse feume tot à fêt, dji d'vôrcèye !

ANDRE : (*posant la petite boîte de pralines sur le guéridon*) Ureus'mint qu'dj'a wârdé l'bwète di pralines ! (*il va à Sylvie et la fait s'asseoir sur la banquette*) Nèni m'trézôr ka vos alez èsse da meùne sins târdji èt sins fer des manîres !

SYLVIE : Dji n'vis creus nin !

ANDRE : (*il la fait se lever et l'attire devant le lit où ils s'asseyent tous les deux*) Vos n'mi crèyez nin, ...vos n'mi crèyez nin (*il l'embrasse fougueusement*)

SYLVIE : Vos n'm'avez mâye rabrèssi di cisse manire- là !

ANDRE : Et ça n'fêt qu'dè kminci ! (*en l'embrassant*)

SYLVIE : Vos m'in-mez André ?

ANDRE : Dji v's in-me come l'arondje in-me li cîr,...come li rôse in-me li pàvion,...come li colon in-me si frumèle !...Ca va mî !

SYLVIE : (*défaillante de bonheur*) C'est bin vrèye André ? Adon buvant l'botèye di champagne à nos deux !

ANDRE : (*se lève et passe vers gauche pour servir 2 verres*) Volà m'trézôr ! Vos volez dè champagne, vos ârez dè champagne ! (*il chantonne en versant le champagne*)

SYLVIE : (*pendant qu'André a le dos tourné, elle se lève, va s'asseoir, en chantonnant sur le fauteuil, à Cour, prend la boîte de pralines, en mange une et replace la boîte dans son sac qui se trouve sur le guéridon, près d'elle. CECI EST TRES IMPORTANT*)

ANDRE : (*revenant vers cour avec les deux verres*) Madame est chervowe ! (*il lui donne le verre et s'assied*) Vola m'trézôr ! A nos amoûrs !

SYLVIE : A nosse bèle nûte d'amoûr ! (*ils boivent*)

ANDRE : (*Il se lève et fait se lever Sylvie*) Oh, mi p'tite feume ! (*il l'enlace*)

SYLVIE : Awè, sèrrez-me, sèrrez-me fwèrt divins vos brèsses !

ANDRE : C'est çou qu'dji fès, mi binamèye, c'est çou qu'dji fès

SYLVIE : (*elle l'attire devant le lit*) Dji 'n'sés çou qui m'arive, mins dj'a tchôd ! Dj'a tchôd ! (*elle le fait s'asseoir, en s'asseyant*) Dihez-me qui çou qui m'mame m'a dit tot'asteur, ci n'esteut nin vrèye !

ANDRE : Qwè don, mi p'tit poyon ?

SYLVIE : Qui vos n'sèrîz mâye qu'on d'mèye ome !

ANDRE : Mins ci n'est nin vrèye, dji v's èl'djeure ! (*en l'embrassant fièvreusement*)

SYLVIE : Adon provez-me qui vos estez ine ome tot ètîr !

ANDRE : So l'côp m'cint mèyes, so...so..so..Nom Di Hu, ça ratake !

SYLVIE : (*elle s'allonge les yeux fermés sur le lit*) Awè provez m'èl', mi trézôr, mostrez-me li fwèce di vost' amoûr, dji v'sratind les ouyes serrés !

ANDRE : (*à part*) Li baromète est co so flote ! (*le dos tourné au guéridon, il cherche la boîte, de la main*) Ureus'mint qu'dj'a çou qui m'fât !

SYLVIE : André, n'm féz nin lanwi !

ANDRE : Volà, volà, mi-amoûr ! (*il se tourne vers le guéridon*) St Houbert ! li bwète n'est pus là !

SYLVIE : (*assise sur le lit*) Qui fez-ve là ? Vos kwèrez 'n'saqwè ?

ANDRE : (*il passe devant Sylvie et va vers gauche*) Nèni, ..nèni.. (*à part*) Wice est-ce-t-èle bin èvôye ?

SYLVIE : André, dj'a tchôd, dj'a tchôd !

ANDRE : C'est l'champagne, bin sûr.

SYLVIE : (*elle va près de lui*) Nèni, c'è-st-ine saqwè d'pus fwèrt qui monte åd'vins d'mi min-me !
Dj'espère qui vosse toùbion ni v's riprind nin ? (*en se levant*)

ANDRE : Siya, djustumint !..Dji m'rifreùdihe èco'n' fèye !

SYLVIE : Po c'côp chal, dj'ènn'a m'sô ! (*elle remonte au fond*)

ANDRE : Sylvie, wice allez-ve ? (*en remontant vers elle*)

SYLVIE : El tchambe di m'mame ! Ele aveut bin rèzon dè m'dire qui vos n'estîz pu qu'on d'mèye
ome !

ANDRE : Hoùtez m'binamèye, dji...

SYLVIE : Dji n'sos pus vosse binamèye, Moncheu, Adie ! (*elle sort fond cour*)

Scène 17 : ANDRE-THEOPHILE

ANDRE : (redescendant à gauche et tombant sur banquette) Et bin, si dji m'atnève à 'n'afère
parèye ! Li côp est deùr ! Deùr ?...c'est l'cas dè l' dire !

THEOPHILE : (*vient du fond cour, en pyjama et peignoir*) Qué novèle vî cadet, dj'ènn'aprint des
bèles !

ANDRE : (affalé) Dji n'î comprind pus rin du tout !

THEOPHILE : (*allant vers André*) Qu'avez-ve ?

ANDRE : Li min-me asticote qui tot'asteùr !

THEOPHILE : Eco 'n'fèye ?

ANDRE : Come dji v's èl dit !Djusse å moumint dè..., Dji tome en panne !

THEOPHILE : Avez-ve magni 'n'praline, dèmons ?

ANDRE : Treus, volez-ve dire !

THEOPHILE : C'è-st-à n'î rin comprinde ! Avou mi, ça rote à chaque côp .

ANDRE : (*furieux*) Vos allez torade dire qui dji n'sos non come ine ôte ! (*en se levant*)

THEOPHILE : Ni v's māv'lez nin, bê fi, qui voléve qui dji v's dèye ? C'est bin l'prumi côp qui
dj'ètind dire qui ces pralines-là n'adjihèt nin !

ANDRE : (*en passant vers fauteuil à cour*) Et i l'a fallou qui çï seuye à mi qu'çoulà arive !

THEOPHILE : (*va près d'André*) Vos n'avez rin pris d'ôte ?

ANDRE : A pàrt dè champagne, nèni, dji n'pinse nin.

THEOPHILE : Dè champagne ? Mins i n'a rin d'mèyeu po...po ..po l'chôse, vous-dj' dju dire !

ANDRE : C'est vormint anoyeu ! Et volà Sylvie èvôye asteùr !

THEOPHILE : Rapāv'tez-ve, èle rinvinrèt ! Kibin avez-ve magni d'pralines ?

ANDRE : Treus, dji v's l'a dit !

THEOPHILE : Magniz-'nnè co deux !

ANDRE : A qwè bon ?

THEOPHILE : Fez çou qu'dji v's dis ! Dinez-me li bwète !

ANDRE : Dji l'a pièrdou !

THEOPHILE : (*sortant une boîte de la poche de son peignoir*) Vos avez todis 'n'bèle tchance qui dj'ènn'a d'vins tote mes potches (*il les lui met en bouche*) Magniz ! eune, ...è deux ! (*il remet la boîte dans sa poche*)

ANDRE : (*parlant en mangeant*) Vos estez çou qu'on pout loumer li crin-me dè bè pére !

THEOPHILE : Disconte les feumes, « L'union fait la force », bê fi !..Et asteùr, kimint v's sintez-ve ?

ANDRE : (*après deux ou trois sursauts*) I m'son-le qui ça va mî !

THEOPHILE : Après on bon vère di champagne, çoulà rôl'rèt come so des rôlettes ! (*il va à gauche près de la console*) (*prenant la bouteille en main*) Enn'a pus è l'botèye !

ANDRE : C'est bin m'tchance !

THEOPHILE : (*il passe devant André et va vers cour*) I n'a nou mà là d'vins, dj'ènnè va rid'mander !

ANDRE : Deux côps po l'feume di tchambe !

THEOPHILE : Onck ! ..èt deux ! Asteùr, dji r'moussè è m'tchambe èt dji v's avôye Sylvie ! (*il remonte fond cour*)

ANDRE : Dispaîtchîz-ve bê pére !

THEOPHILE : Poqwè ? Vos v'sintez d'adrème ?

ANDRE : Dji boûs bê pére, dji blame !

THEOPHILE : Nin trop reud bê fi, dinez-me li tims dè fer candji d'idèye à m'bâcèle !

ANDRE : (*allant à Théophile et le poussant dehors*) Dispaîtchiz-ve ! (*Théophile sort*)

Scène 18 : ANDRE-GIGI

ANDRE : (*redescendant à droite*) Ca va,...ça va ! Dji m'sins vigreux qui c'n'est nin dè dire ! Bon Diu vôte qui mi p'tite Sylvie vinsse bin bite ! Et l'champagne qu'i n'arive nin ! (*il va sonner*) Deux côps,...qwate côps,...sîh côps !..

GIGI : (*venant de 1^{er} pg*) Moncheu a sonné ?

ANDRE : (*à part*) Lèye ? Eco 'n' fèye ? Dji n'î tûzéve pus ! Mins po c'côp chal, dji sârès l'vrèye ! (*à Gigi*) Dihez-me Gigi ?

GIGI : Vos avez mutwèt crèyou qui dji v's lêreus fer sins moti, nèni valet, on n'mi kwite nin ossi àhèy'mint, vosse marièdje est so flote !

ANDRE : Vos arivez trop târd, dji sos mariyé dispôye à matin !

GIGI : Et l'divorce ? c'est fêt po les tchins ?

ANDRE : I n'a nole rèzon po qui m'feume èl dimande !

GIGI : Nèni valet ? Rouviz-ve qui vos n'avez nin co dwèrmou avou lèye ?

ANDRE : Kimint, vos l'savez ?

GIGI : Dji m'è dote...èt c'est grâce à mi !

ANDRE : Qu'avez-ve fêt, toûrçiveuse ?

GIGI : Vos n'èl sàrez mâye, mins vos sèrez kwite di vosse feume

ANDRE : Vos v'marihez, madrombèle ! dj'a r'trové l'fwèce qui dj'aveus pièrdou ! Asteùr, li baromète est so l'bê timps !

GIGI : Ci n'est nin possibe !

ANDRE : Bin sûr qui siya ! Ennè voléz-ve li prouève ? (*avançant*)

GIGI : (*provocante*) Si n'tint qu'à mi, ni v's djin-nez nin

ANDRE : Tot fant qui mi p'tite feume va v'ni chal, vos âriz trop bê djeu (*à part*) Qu'èle ni tådje nin trope tot l'min-me (*il remonte fond cour*) Sylvie ? Sylvie ? Vinez vite. Aut'mint, vos 'nnè pwètrez ! (*il parle vers cour sur le balcon*)

GIGI : Brèyez tant qu'vos volez, èle ni vinrèt nin !

ANDRE : (*redescendant vers 1^{er} PD*) Asteùr qui dji m'sins d'adrame, dji n'pous pus ratinde !

GIGI : (*allant à André*) Dji sos chal mi, n'èl'rouviz nin !

ANDRE : Vos, jamâye ! (*il passe devant Gigi vers gauche*)

GIGI : (*provocante*) Enn'estez-ve bin sûr ?

ANDRE : Dji..dji..dji n'sés pus !

GIGI : (*elle se déshabille*) Adon ? Qui rawârdèz-ve ?

Scène 19 : LES MEMES-HONORINE

HONORINE : (*venant du fond cour*) Nèni bê fi, èle ni vinrèt nin !

GIGI : Oh ! Li bèle-mère ! Evôye ! (elle sort)

ANDRE : C'è-stà dire...

HONORINE : D'âréze, po çou qu'vos 'nn è frîz ! On d'mèye ome come vos !

ANDRE : Qu'avez-ve dit ? Mi, on d'mèye ome ?

HONORINE : Awè, bê fi, on d'mèye ome !

ANDRE : (*il avance vers Honorine qui recule*) Ah ! C'è-st-insi qu'vos l'ètindez ?

HONORINE : Qui v'prind-ti bê fi ?

ANDRE : Dji v'sèl' va prover mi, qui dji sos ine ome èt on vrèye. Po l'primire nute di m'mariyèdje, c'est vos qui sèret da meune ! (*il court après Honorine qui se sauve autour de tous les meubles*)

HONORINE : I d'vint sot ! A sècoûrs,...à sècoûrs !

ANDRE : Ah ! dji n'sos qu'on dmèye ome ! Rawârdez Bèle mère !

HONORINE : (courant affolée et hurlant) Vinez, vinez turtos, ...vinez à m'sècoûrs !

RIDEAU

ACTE III

Scène 1 : GIGI-ANDRE

GIGI : *(s'assied sur le lit puis allume en poussant sur le commutateur qui se trouve, au mur, derrière la tête du lit)* André ?..*(aucune réaction)*. André ? *(comme s'il était en coulisse)*

ANDRE : Qwè ?..qwè ?..Qui s'passe-t-i ?

GIGI : Et asteùr, ça va mî ?

ANDRE : *(assis sur le lit)* Hin ?...Qwè...Wice sos-dje ?

GIGI : Et lét, mip'tit poyon,..avou vosse pitite Gigi !

ANDRE : Gigi ?..E m'lét ?...Qui fez-ve là ?

GIGI : Come si vos n'èl s'avîz nin !

ANDRE : Quéle eure est-ce ti ?

GIGI : Treus eùre à matin, m'cint mèyes !

ANDRE : Treus eùre à matin ? *(se regardant et prenant sa culotte sur le fauteuil à cour et la mettant)* Qu'avans-gne fêt ?

GIGI : Vos avez dwèrmou avou ine ôte feume qui l'vosse, li prumire nùte di vosse marièdje, adon

ANDRE : Avou ine ôte feume ? Lisquéle feume ?

GIGI : *(aguichante)* Mi !

ANDRE : *(passant vers gauche du lit)* Vos ! *(Gigi va à lui)* Asteùr, dji m'è sovins ! ..Dj'esteus tot foù d'mi...dj'a houki après m'feume.. c'est m'bèle mère qu'a-st-amoussi chhal..et adon, ...et adon,...dji n'sés pus !

GIGI : Et adon, ...vos avez volou qu'vosse bèle mère seùye da vosse !

ANDRE : Mi bèle mère ! ci n'est nin possibe ! *(passant vers droite)*

GIGI : *(venant à gauche du lit)* C'est come dji v's èl dit !

ANDRE : *(inquiet)* Et..èt..èt èle s'a lèyi fer ?

GIGI : Vos l'comptrîz co bin !

ANDRE : Ouf ! Dj'a-st-avu sogne !... Et adon ?

GIGI : Adon ? Vos avez volou fer l'min-me afère avou mi !

ANDRE : Nèni ?

GIGI : Siya !... Et come vos estîz pus fwèrt qui mi...Vos èt mi, nos avans...

ANDRE : Li prumire nûte di m'marièdje !

GIGI : Li prumire nûte !

ANDRE : (*en passant*) St Houbèrt ! Et l'pé, c'est qu'dji n'm'ennè sovins nin ! Insi don, li baromète a monté ?

GIGI : Cinque fèyes !

ANDRE : Cinque ?

GIGI : Awè, m'trézôr.

ANDRE : (*en dégageant*) Asteùr, dj'î sos, c'est les cinqes pralines dè diale ! Li compte est djusse, St Houbèrt !

GIGI : Qui d'héz-ve ?

ANDRE : Dji dis,...tchance è tot qu'i n'aveut nolu chal !

GIGI : (*calmement*) Nèni,..nolu,...à pàrt, vosse bèle mère !

ANDRE : Qui m'racontez-ve là, mi bèle mère ?

GIGI : Awè, èt vosse bê père ossu !

ANDRE : Po c'côp chal, c'est l'bouquet ! Et m'feume ?

GIGI : Vosse feume ossu, come di bin djusse ! Avou Nestôr, naturél'mint !

ANDRE : Avou Nestôr ? tote li famille esteut là ! Mi marièdje est so flote ! Poqwè avez-ve amoussi chal è m'tchambe ?

GIGI : Poqwè ? dji voléve mi vindji, èt dji l'a fêt !

ANDRE : Pwèson !, vos m'èl'pây'rez !

GIGI : C'est vos qu'èl dis !

ANDRE : Dji m'va conter tote li vrèyeà m'bèle mère.

GIGI : Vos pièrdez vosse timps vî cadet !

ANDRE : Wice est-ce -t'èle ?

GIGI : E's tchambe, bin sûr, po s'rimète après tot çou qu'èle a vèyou, li pôve feume !

ANDRE : (*allant fond cour*) Li chameau volez-ve dire ! (*appelant*) Madame Porais...Madame Porais..(*revenant en scène*) Tant qu'à vos, trossiz vos guètes qui dji n'vis r'veusse mâye pus !

GIGI : (*se couchant sur la gauche du lit*) Tutûte valèt, dj'î sos, dj'î d'meure !

ANDRE : (*allant près de Gigi*) Baguez fou d'chal !

GIGI : Jamåye !

Scène 2 : LES MEMES-HONORINE

HONORINE : (*en coulisse*) Calfurti qui v'es estez ! Vos avez co l'hasse di coür dè m'houki ?

ANDRE : (*il oblige Gigi à se cacher sous les draps et va à droit du lit, face au fond cour*)

HONORINE : (*de fond cour*) Vos estez tot seu ?

ANDRE : Vos l'vèyez bin, béle mère, vos l'vèyez bin !

HONORINE : Dj'a l'èpin-sse qui vos estez fir di vos, bê fi ? Dwèrmi avou une ôte feume qui l'vosse li nûte di vosse mariyèdje !

ANDRE : Permettez-me di v'dire qui...

HONORINE : Ahote bê fi ! Tchance èt tot qui vos âyîze lèyi toumer vosse masse divant qu'i n'seûye trop târd po l'boneûr di m'fèye.

ANDRE : Djustumint, âd'fête di çoulà, dji v's voreus fer comprinde qui dji n'comprinds nin çou qui s'a passé !

HONORINE : Si vos n'èl'comprindez nin vos min-me, kimint polez-ve m'èl fer comprinde, dji m'èl' dimande !

GIGI : (*se découvre en manifestant comiquement par gestes mais SANS EMETTRE DE SONS*)

ANDRE : (*passé à droite du lit et s'assied en repoussant Gigi sous les draps*) I n'a rin d'pus àhèye bèle mère, crèyez-me !

HONORINE : Vos pièrdez vosse tims avou mi, bê fi, di tote manire, mi fèye vis va dire lèye min-me çou qui s'a passé !

ANDRE : (*se levant*) Qui m'racontez-ve là ?

HONORINE : C'est bin s'dreut, vos n'pinsez nin ?.. (*remontant au fond*) vinez mi p'tite Sylvie, vinez mi p'tit andje ! Bê fi, po l'dièrin-ne fèye, vos alez vèyi l'cisse qu'a mâqué dè toumer d'vins vos lèces !

ANDRE : (*passé 1^{er} plan cour*) Est-ce ti Diu possibe ine afère parèye !

Scène 3 : LES MEMES-SYLVIE-THEOPHILE-NESTOR

NESTOR : (*venant du fond en soutenant Sylvie*) Tot douc'mint mi p'tite Sylvie, aspoiz-ve sor mi !

SYLVIE : (*se dégageant*) Nin dandji , dji v'rimercihe !

THEOPHILE : (*venant du fond*) Vèyez-ve Moncheu, vèyez-ve çou qu'vos avez distrût avou vosse mâle kiduhance ! (*il est allé à André*)

ANDRE : Qui m'tchantez-ve là ?, c'est vos qui,..avou vos pra..

THEOPHILE : (*le coupant*) Taihiz-ve MOncheu ! Rodjihez, pus vite !

ANDRE : (à Sylvie) Mi p'tite Sylvie, houtez-me, dji...

SYLVIE : (*le coupant*) Dji n'sos pus vosse pitite Sylvie ! Vis sov'nez-ve di çou qu'dji v's a dit li djou d'nosse mariyèdje ?

ANDRE : QUI VOS M'IN_MIZ !

SYLVIE : Nèni Moncheu, dji v's a dit : Si vos m'fez pwèrtez des cwènes, dji frès pareye èt so l'côp ! Cou qui vout dire qui dji deus prinde mi r'vindje ! Avou tot l'min-me quî ! Li prumi ènocint sèret l'bin'vnou !

NESTOR : Dji sos là mi p'tite Sylvie.

SYLVIE : Volà Moncheu, vos estez prev'nou, vos savez asteur li tchapê qui vos alez pwèrtez ! (*elle sort fond cour*)

ANDRE : (*voulant remonter fond cour*) Sylvie, dji v's disfind di m'fer pwèrter des cwènes, oyez-ve ?

HONORINE : (*l'arrêtant*) Ahote bê fi ! Prindez vos cliques èt vos claques et alez-è, dji sos bin binâhe di v's dire adieh èt qui l'diale vis èpwète ! (*elle sort fond cour*)

ANDRE : Po c'côp chal, c'est fou dè l'bonète ine afère parèye !

NESTOR : (à André en le narguant) Prindez vos claques èt vos cliques, èt qui l'Bon diu v's kidûsse è l'Infèr ! volà , dj'a dit.

ANDRE : Twè, dji t'va d'ner l'cô dè l'mwèrt !

NESTOR : Mame, à sècoûrs, Mame !

Scène 4 : ANDRE-THEOPHILE

THEOPHILE : (le retenant) divant qu'vos n'vis évolézes, i m'dimeûre co 'n'saqwè à v's dire,...

ANDRE : Bê pére, dji...

THEOPHILE : (*le coupant*) Dji n'sos pus vosse bê pére !

ANDRE : Kimint, vos ossu ? Mins qu'est-ce qui dji v's a fêt ?

THEOPHILE : Vos m'avez fêt pwèrter des cwènes !

ANDRE : Mi ?

THEOPHILE : Awè, vos, vos m'avez fêt wiyème.

ANDRE : Bê pére, dji v's djeûre bin qu'i n' s'a rin passé inte vosse feume èt mi !

THEOPHILE : I n' s'adjihe nin d'Honorine, avou lèye, çoulà n'âreut stu qu'on d'mèye mâ !

ANDRE : Dj'î sos asteur ! Vos volez djâser di..., Rimettez-ve bê pére, (*entraînant Théophile loin du lit*) vos d'vez tot l'min-me bin conv'ni qui c'n'est nin di m'fâte.

THEOPHILE : Nèni mutwèt, c'est dè l' meune !

ANDRE : Assuré çoulà ! si vos n'm'avîz nin fêt magni vos pralines dè Diale !

THEOPHILE : dji n'vis aveus màye dit d'ennè prinde ottant.

GIGI : (à part, comme précédemment)

ANDRE : Avou les prumires, çoulà n'aveut nin rote, polez-ve dju savu qu'avou les ôtes dji rètch'reus dè feu !

THEOPHILE : Et po distinde vosse feù, quî avez-ve tchûzi ? Mam'zèle Gigi Lamour.

ANDRE : Dji n'l'a nin tchûzi

GIGI : (*sortant du lit*) Et mi nin pus ! (à *André*) Moncheu Lamy, fez-me li plêzir di m'lèyi tote seùle avou Moncheu Porais.

THEOPHILE : (à *part*) St Houbert , Gigi, dji sos pièrdou !

ANDRE : Dji l'aveus rouvi, mi, c'pwèzon-là !

THEOPHILE : (à Gigi) Kimint Madame, vos estez chal !

GIGI : Awè valèt, èt dji compte bin î d'morer ! çoulà v's djin-ne ?

THEOPHILE : c'est assez dire, Madame qui...

GIGI : Rin du tout ! (à *André*) Moncheu Lamy, lèyiz-nos , dji v's è prèye.

ANDRE : So l'côp, Madame, so l'côp ! (*sortant 2^{ème} pj*) Arindjiz-ve inte di vos deux ! Bon corèdje,..Bê père !

Scène 5 : GIGI-THEOPHILE

GIGI : Et asteùr mi p'tit Porais, kimint m'volez-ve ? (*allant à lui très provocante*)

THEOPHILE : Dji n'a d'keùre, di tote manîre, dji n'dimeùre nin chal avous vos, Madame.

GIGI : Madame ?... Vos n'mi loumez pus vosse pitite poyète, nèni ?

THEOPHILE : Taihiz-ve ! Si m'feume amonnéve chal

GIGI : Adon, c'est tot simpe, vinez è m'tchambe ! (*en l'attirant vers le fond gauche*)

THEOPHILE : (se dégageant en descendant) Après çou qu'vos m'avez fêt

GIGI : Mi ?...Dji v's a fêt 'n'saqwè ?

THEOPHILE : Bin vos n'avez dè front ! Wiyème, vos m'avez fêt wiyème !

GIGI : Grand sot qui v's estez, vos v'fez des idèyes.

THEOPHILE : Des idèyes ? Adon qui dji v's a vèyou d'vins les brèsses dè bê Moncheu André ;

GIGI : Qué mà n'a-ti là d'vins ?

THEOPHILE : Kimint don çoulà, qué mà ?

GIGI : Assuré, çoulà n'vout rin dire.

THEOPHILE : Et çou qu'dj'a vèyou cisse nùte chal, c'est dè vint mutwèt ?

GIGI : Vos avez mà louki m'trèzôr. Rèflèchihez tot l'min-me ! vos m'vèyez d'vins on lét avou ine ome, èt so l'côp, vos v's mådjinez tote sôrts d'afères ! Oh ! (*allant s'asseoir sur la banquette à gauche*) Oh, come vos m' kinohez bin mà !

THEOPHILE : (*allant à elle*) Tot l'min-me, i m'sonle qui...

GIGI : Et mi qui crèyez-ve qui vos m'in-mîz, dji m'aporçus asteùr qui vos n'avez pus nole fiате, come dji sos mâlèreuse !

THEOPHILE : (*la voyant en larmes*) Ni plorez nin Madame

GIGI : Siya, lèyiz-me plorer so mi amour pièrdou. Mi, qui v's in-méve tant, ...èt câzi po tofèr,... mi, qui n'vikéve qui por vos, (*exagérant*) por vos tot seù, vos m'crèyez dès mons ?

THEOPHILE : Awè...portant...

GIGI : (*le coupant*) Vos m'crèyez, ou vos n'mi crèyez nin ?

THEOPHILE : Dji v'creus. Mins djâsez pus bas

GIGI : Adon, vos avez rouvi çou qu'vos m'avez dit tot asteùr ?

THEOPHILE : Qu'est ce qui dji v's a dit ?

GIGI : Qui c'esteut fini inte di nos deux !

THEOPHILE : Assuré çoulà ! Dji n'candje nin d'idèye come di tch'mihe, Madame !

GIGI : Ah ! come dji sos mâlèreuse ! Ah ! mi vicârèye est finèye !

THEOPHILE : Po l'amour di Diu djâsez pus bas,...mi feume est chal à costé !

GIGI : Dji n'è pous rin, c'est pus fwèrt qui mi, vos n'volez pus qui dji seuye vosse crapeute (*en haussant le ton*)

THEOPHILE : Siya, siya, dji n'dimande qui çoulà, mins djâsez pus bas !

GIGI : (*parlant bas*) Et vos m'donrez l'vwèture qui vos m'avîz promètou ? Et 1000 francs po l'essence ?

THEOPHILE : Li vwèture, d'akwèrd, mins po les cinquante mèye francs...

GIGI : Vos m'avez fèt plorer, les lâmes çoulà s'pâye pus tchîr qu'on n'èl pinse !

THEOPHILE : dji v's pâye li vwèture èt rin d'ôte !

GIGI : (*éclatant*) Ah ! come dji sos mâlèreuse ! Come dji sos...

THEOPHILE : (*la coupant*) Djâsez pus bas !

GIGI : (*parlant bas*) Vos m'dinez les cinquante mèye francs ?

THEOPHILE : Dji v'done vos cinquante mèye francs, mins taihiz-ve po l'amour di Diu !

GIGI : (*se levant*) Oh ! mi p'tit cint mèyes, vos m'in-mez co todis, come dji sos binâhe, mi p'tit Porais da meune ! (*en l'embrassant*)

THEOPHILE : Seul'mint, vos m'promètez dè n'pus r'vèyi vosse bê Moncheu Lamy ?

GIGI : (*en le calinant*) C'est djuré m'trèzôr !

THEOPHILE : (*très amoureux*) Mins dj'î tûze, mi p'tit poyon, tote asteùr, vos volîz m'èminer è vosse tchambe, nos poriz mutwè î aller, qui v's sonle-ti ?

GIGI : (*passant en se dégageant*) Volà autchwè louke asteùr !

THEOPHILE : Vosse tchambe, wice est-ce-t-èle, mi p'tit poyon ?

GIGI : (*indiquant dans le vague*) Por là, mins dji tûze, èt vosse feume ?

THEOPHILE : Lèye ? Ele est tél'mint binâhe d'aveur mètou l'mariyèdje di s'fèye so flote qu'èle ni tûze pus à mi !

GIGI : (*essayant de se dégager*) Tot l'min-me, èle si deut d'mander çou qu'vos estez div'nou.

THEOPHILE : (*la retenant*) Ni v's fez nou mâ d'tièsse por lèye !

GIGI : Dji n'sos nin pâhule por vos, s'èle nos touméve sos l'bosse, on n'sét mâye !

THEOPHILE : (*toujours pressant*) Puce qui dji v's dis qu'i n'a nou dandji

GIGI : (*le poussant vers fond cour*) Nôna, crèyez-me, i vât mî qu' vos alléze ad'lé lèye, vos m'vinrez r'trover pus târd, dismètans qu'èle dwèm'rèt

THEOPHILE : Vos avez mutwèt rêzon m'binamèye

GIGI : (*le poussant vers le fond*) Assuré çoulà

THEOPHILE : (*redescendant*) Mins dji r'vinrès tote asteùr, èt dji bouh'rès treus côps à l'pwète di vosse tchambe

GIGI : Treus côps, come à Theyâte, lisquéle bone idèye ! (*elle dégage*) ...Vî bouc qu'i l'est.

Scène 6 : GIGI-ANDRE

ANDRE : (*entrant 1^{er} plan jardin*). Vos estez tote seule ?

GIGI : Poqwè, qu'i n'a-ti ? Li feu ?

ANDRE : Pé qu'çoulà, mi p'tite Gigi. I fât qu'vos m'aidîzes à ravi m'feume. Tot bin tûzé, vos n'avez nole rêzon d'm'ènnè voleur tot l'min-me.

GIGI : Bin vos'nnè là 'n'maweure, vos m'aban'nez sins moti d'rin èt à l'copète dè martchi, vos voriz qui dji v's done on côp d'mains po qu'vos r'trovézes vosse feume, vos avez on bwès fou dèl fahène, awè !

ANDRE : Djans don Gigi, vos savîz bin qu'nos deux, ci n'esteut qu'ine passåde.

GIGI : D'akwèrd, mins vos d'vîz rawârder qui ci seuye mi qui v's done vosse condji !

ANDRE : Si c'n'est qu'vosse firté qu'è-st-è djeu...

GIGI : Et mi honeùr, qu'ènnè fez-ve ?

ANDRE : Kibin volez-ve po z'awådji vosse pon-ne ?

GIGI : Aprindez Moncheu qui dji n'sos nin ine feume di sances.

ANDRE : Dispoye qwand ?

GIGI : (*se rapprochant de lui amoureusement*) Dispôye cisse nûte, dispôye qui vos m'avez serré d'vins vos bresses plin d'fève !

ANDRE : I n'vis fât nin fer des idèyes so..., so m'tcholeùr, çoulà m'arive ine fève tot l's ans ! D'âréze, asteùr, c'est dèdjà tot !

GIGI : Dji vous 'nn'avu lès prouves !

ANDRE : Cou qui vout dire qui vos volez qui dji...èco 'n fève, nèni, nèni, ci n'est nin possible ! Prindez Nestôr.

GIGI : ci d'mèye doux là ?

ANDRE : I n'est mutwèt nin fwèrt sùti mins i m'avisse plin d'feu.

GIGI : Plin d'feu, dji n'dis nin, mins lisquèle èmin-né, Signeùr !

ANDRE : Après 'n'bone lèsson, i rotrèt come vos l'vorez, crèyez-me

GIGI : Pinsez-ve ?

ANDRE : Djans don Gigi, dji k'nohe vos capâcités ! I n'porèt pus s'passer d'vos. I lèrèt Sylvie è pâye, vos f'rez 'n'bone keùre.

GIGI : I n'mi plêt nin qu'vos finihéze cisse nûte chal avou vosse feume !

ANDRE : So cisse kèsse là, rapâvtez-ve, i n' nou dandji.

GIGI : Qui vos d'hez..., mins mi, dji n'sos nin pâhùle, ossu, vinez avou mi è m'tchambe ! (*en l'attirant fond gauche*)

ANDRE : Et Nestôr ?

GIGI : Ennè d'mèurrèt todis assez por lu, fez-me confiyince !

NESTOR : (*en coulisse fond droit*) Awè, Madame Honorine, dji m'î va so l'côp !

GIGI : Vos l'chal ! On a bin rèzon dè dire qui qwand on djâse dè leup, on 'nnè veut s'...

ANDRE : Chut !...Nin d'vant mi , tot l'min-me.

Scène 7 : LES MEMES-NESTOR

NESTOR : (venant fond cour) Vos estes co todis chal, Moncheu ?

ANDRE : Come vos l'vèyez, Moncheu ! (*en passant*) I n'si dote nin di çou qui va lî toumer so l'tièsse, cilà ! Dji v'lès l'plèce, Moncheu ! (*en l'embrassant sur le front*) Bon corèdje Moncheu ! (*il sort fond gauche en envoyant un baiser volant*)

NESTOR : Qui li prind-ti ? Enfin i l'est èvôye, c'est tant qui fât !

GIGI : (*allant à Nestor et lui caressant la joue*) Vèyez-ve çoulà, li binamé p'tit galant qu'a hâsse d'esse tot seù avou si p'tite crapaute !

NESTOR : Qui v'prind-ti don vos, tot d'on còp ? (*en se dégageant*)

GIGI : (*le coupant*) Adon m'trézôr, vos estes todis...(très amoureusement)...todis, sins tètche ?

NESTOR : (*se dégageant*) Dji n'comprend nin, Madame !

GIGI : (*allant à lui*) Mi p'tit poyon, dji v's va d'ner des lèssons ! (*elle l'embrasse fougueusement*) Dji r'vins so l'còp, prindez paciynce, mi p'tit crèton (*elle sort fond gauche en lui envoyant des baisers volants*)

NESTOR : (*en remontant au fond gauche*) Qui lî prind-ti don cisse lale ? Ele m'a fêt tot frèhe ! (*en s'essuyant la bouche, il se tourne vers fond cour*) Vos polez v'ni, i n'a pus nolu.

Scène 8 : NESTOR-SYLVIE-THEOPHILE-HONORINE

HONORINE : (*en coulisse, fond cour*) Vos nos chal !

SYLVIE : (*venant de fond cour, suivie de Honorine et de Théophile*) L'eùre dè l'vindjince vint dè sonner, merci mon Diu !

THEOPHILE : Vos l'volez vrèy'mint ?

SYLVIE : Si dj' èl' vous ? So l'còp, papa, so l'còp !

HONORINE : Ele a rèzon, dji sos d'adwèrd avou leye ! Asteùr ou pus târd, i fàrèt tot l'min-me qui çoulà s'fêsse ! (*en pleurant*) Mi èfant, i fât qu'vos hoùtéze mes dièrins consèyes !

SYLVIE : Dj'èl's è k'nohe par kêur Mame,... dè champagne, tot plin dè champagne ! Asteùr, lèyiz nos tots seùs, Nestôr èt mi.

THEOPHILE : (*à Honorine*) Bobone, vos n'pinsez nin q'i vâreut mî dè rawârdèr 'n'miyète ?

HONORINE : Vos , la ferme !Dji sos prête à tot, dè moumint qu'èle divôrcèye avou l'bê djodjo ! (*en le faisant sortir fond cour*) Alez haye, è vosse bèdrèye ! (*A Sylvie et à Nestôr*) Bone nûte mes èfants, bone bûte ! ..Vos avez pus d'tchance qui mi ! (*ils sortent fond cour*)

SYLVIE : A qui l'dihez-ve !...Bone nûte tot l'min-me ! (*elle remonte fond*)

Scène 9 : SYLVIE-NESTOR

SYLVIE : (*en place au fond, regardant Nestôr*) Alès Bâcèle, dè corèdje

NESTOR : (*la regardant, en riant*) Et bin, volà !

SYLVIE : Et bin volà

NESTOR : Nos estans nos deux, tot seùs !

SYLVIE : Come vos d'hez !..Et adon, qu'est-ce qui vos rawârdez ?

NESTOR : Mi ?..rin du tout !

SYLVIE : Vos n'avez rin à m'dire ?

NESTOR : Oh siya, mi p'tite crapaute, dji sos fwèrt ureus !

SYLVIE : Dj'ènnè dote nin, mins dispaîtchîve !

NESTOR : Qui dji m'dispaîtche ? Mins poqwè ?

SYLVIE : Po m'vindji dè bê Moncheu André, vos m' l'avez promètou, nèni ?

NESTOR : Awè, awè, c'est djusse ! Et bin volà, asteûre, nos estans vindji !

SYLVIE : Nin tot à fêt, i fât qu'dji seuye vosse feume !...Dispaîtchîz-ve !

NESTOR : Poqwè ? Nos avans tot l'timps, ...tote nosse vicàreye !

SYLVIE : Qwand on deut prinde ine mâle drougue, ottant dè l'fer so l'côp !

NESTOR : (*à part*) Ine mâle drougue, qui vout èle dire avou çoulà ?

SYLVIE : (*s'allongeant sur le lit*) Et bin, qui rawârdez-ve po k'minci ?

NESTOR : Po k'minci qwè ?

SYLVIE : (*s'offrant à lui en fermant les yeux, comme pour un sacrifice*) Asteûre qui vos m'volez prinde po vosse feume, prindez-me !

NESTOR : (*à part*) QUI VOUT ELE BIN QUI DJI LI PRINSSE ?

SYLVIE : Et bin, qué novèle, qui rawârdez-ve ?

NESTOR : Mi ? dji n'rawåde rin ! Dj'a tot çou qui m'fât, dè moumint qu'vos estez d'lé mi .

SYLVIE : Adon, ni v'djin-nez nin, prindez-me ! Dispaîtchîz-ve ! Volà des meus qui vos volez aveur mi main.

NESTOR : Po çoulà, awè !

SYLVIE : (*lui tendant la main*) Et bin vos-là !

NESTOR : Dj'îs sos asteûre, c'est s'main qu'èle volève qui dji lî prinsse ! (*il lui prend la main*) Mi p'tit cint mèyes !

SYLVIE : Asteûre, prindez tot l'rèsse !

NESTOR : Kimint ?, in n'a co ôtch'wè à prinde ?

SYLVIE : Ni fez nin l'ènocint, dji ratinds !

NESTOR : Vos ratindez qwè ?

SYLVIE : Qui fêt-on qwand on-z-est mariyé ?

NESTOR : (*revenant à elle*) On fêt les cousses, on r'louke li télé, on pormôn-ne les 'fants.

SYLVIE : Tot djusse, dji vous ine èfant !

NESTOR : Ine èfant ? Ha..ha..ha Vos estes d'douce crèyince, vos !

SYLVIE : Qui volez-ve dire ?

NESTOR : Nos n'polans nin aveur des èfants tot les deux.

SYLVIE : Et poqwè nin siv'plêt ?

NESTOR : Pace qui nos n'avans nin co stu à l'maîrèye !

SYLVIE : (*à part*) Dji n'âreus mâye pinsé qui c'esteut ossi malâhèye di s'vindji. Ossu, dj'ènn'a m'sô, dji bague. Dji saveus bin qui vos estîz on nawe mins dji n'm'âreus mâye doté qui vos estîz ine èdjalé à l'copète dè marchî ! (*fond cour et partant vers la droite*)
Mame,..Mame, dispièrtez-ve !

Scène 10 : SYLVIE-NESTOR-HONORINE

HONORINE : Sylvie ? (*en coulisse*) Qui s'passe-ti ? Vos estes malåde ?

SYLVIE : (*au fond*) dji n'a rin, mins vinez so l'côp, i fât qu'dji v's djâse

HONORINE : (*en déshabillé comique et filet à cheveux avec papillotes*) Qu'i n'a-ti co'n'fèye ?

SYLVIE : I n'a qu'dji n'a vormint nole tchance ! E l'plèce d'on coreu, vos m'volez fer dwèrmi avou on nawe èt ine èdjalé !

NESTOR : (*assis sur le lit*) dj'a l'èpinsse qu'on djâse di mi.

SYLVIE : (*en montrant Nestor*) Fez 'nnè çou qu'vos volez, mins mi dj'ènnè vous pus ! (*dégage 1^{er} plan jardin*)

NESTOR : Sylvie, vos m'rèbalez, ci n'est nin vrèye ?

HONORINE : Rapâvtez-ve mi p'tit Nestôr ! qui volez-ve, c'est djône èt çoulà n'sét rin !

SYLVIE : Si vos t'nez à piède vosse timps, i n'tint qu'à vos d'lî aprinde çou qu'i fât qu'i sèpe, tant qu'à mi, dj'ènn'a m'sô dè djouwer à l'Dame di scole avou lu !

HONORINE : I n'dimande nin mî qui d'aprinde, èdon Nestôr ?

NESTOR : Dji voreus bin mins dji n'pous nin !

HONORINE : Inte di nos deux, vos estes tot l'min-me on boubièt !

NESTOR : Mame !

SYLVIE : (l'imitant) Mame ! Vos l'oyez l'ènocint. Si vos 'nn'avez co l'corèdje, sayiz di lî d'ner vos bons consèyes. (*allant vers fond droit*) Tant qu'à mi, dji lî done co on qwârt d'eure, si vos n'estez nin parvinowe à l'disdjaler, in 'a pus mèsâhe dè compter sor mi èt vos nin pus !

HONORINE : (*se levant*) Mins qui volez-ve qui dji lî dèye ?

SYLVIE : Kimint on fêt les èfants !

Scène 11 : HONORINE-NESTOR

HONORINE : (*elle suit la sortie de Sylvie*) Bin vos m'là gâye louke mi asteûre ! (*elle se retourne vers Nestor*) Ine bâcèle qui rètche dè feu èt on bê fi qu'a v'nou à monde è Pôle Nôrd ! (*elle descend à droite du lit*) I fât tot l'min-me qui dji v'sèl' dèye, vos n'estez nin fwèrt sûti, bê fi.

NESTOR : Dji n'è pous rin, Mame ; èle mi d'mande trope d'afères, vosse fèye.

HONORINE : Vos d'vîz lî d'ner çou qu'èle vis d'mandéve.

NESTOR : Mins Mame, dji...

HONORINE : (*le coupant*) Dji n'sos nin vosse mame ! dji sos vosse matante, rat'nez l'ine fèye po tote ! Vos v's mādjinez qui fât qu'ci seuye mi qui v's dèye çou qu'vos d'vez fer avou m'fèye ! Enfin prindans nosse corèdje à deux mains ! (*elle s'assied sur la droite du lit*) Po k'minci, vos d'vez...St Houbèrt ! Kimint v's dire çoulà ? (*elle aperçoit la boîte de pralines*) Qu'est-ce qui c'est qu'çoulà ? On direut des pralines, portant, nos n'estans nin co à baptème ! (*elle ouvre la boîte « PRALINES DE DIALE »*), tins, dji n'kinohe nin cisse marque là ! (*elle en prend une,...*) MM ! nin mâva çoulà, volez-ve eune Nestôr ?

NESTOR : Nèni, merci, sins façons, Ma...ma tante !

HONORINE : Vos avez twèrt, èles sont fwèrt bones ! (*elle en prend une seconde*) ...fwèrt, fwèrt bones min-me, vos 'nè volez eune ?

NESTOR : Nonà, tote asteûre, mutwèt ; si vos m'dihiz pus vite çou qu'dji deus fer avou Sylvie.

HONORINE : Vos avez rèzon, wice ènn'èsteus-dje ?

NESTOR : Divins quéquès munutes, vos alez vèyi rentrer vosse fèye !

HONORINE : Et adon, vos n'savez nin çou qu'on deut fer qwand on s'trouve tot seu avou 'n' feume ?

NESTOR : Bin,..dji..nèni !

HONORINE : Enocint qui v's estez ! Dji m'dotéve bin qu'po l'pratique vos n'î estîz nin, mins dj'esteus lon dè tûzer qui po l'théorie,c'esteut co pé !...Mins qui m'arrive-ti don mi ? dji sins come ine tchôleur qui m'prind tot avâ.

NESTOR : *(toujours assis dans le lit)* Qui m'fâret-i fer matante ?

HONORINE : *(elle s'assied sur la droite du lit)* Vos lî prindrez les mains tot douc'mint, come çoulà. *(elle lui prend les mains)*

NESTOR : Et après Matante ?

HONORINE : Vos l'assètchrez disconte di vos èt vos l'candôz'rez *(elle lui caresse le visage)* (à part) Mon Diu, qu'dj'a tchôd !

NESTOR : Et après Matante ?

HONORINE ; Vos l'rabrèss'rez fivreus'mint, après li aveur dit,..*(elle se penche pour l'embrasser)* ...Tchofile, Tchofile, dji v's in-me !

NESTOR : Matant, qui v'prind-ti ?

HONORINE : *(se levant et allant fond cour)* Rin, ou pus vite siya, vos m'avez fêt r'trover mes vingt ans ! Mi ome, wice est-ce ti ? Tchofile, wice est-èstéve ? (à Nestor) Tchofile, Tchofile dj'accours ! *(elle sort fond cour)* Dj'a vingt ans, Tchofile, vingt ans !

Scène 12 : NESTOR

NESTOR : *(toujours assis sur le lit)* Wice coùrt-èle insi ? Ele est reud sotté ! Qu'èle s'arindje, ci n'est nin mes afères ! Seul'mint volà, mi, çoulà n'm'arindje nin ! dji n'sos nin pus avanci qui d'avant ! Si dji n'fés nin 'n'saqwè, mi p'tite Sylvie ni vorèt pus d'mi. Si dji k'mincive par beure dè champagne ? *(il se lève)*, Ci n'est nin 'n'mâle idèye louke çoulà ! di tote manîre, dji n'a pus rin à piède ! *(il est toujours enveloppé dans le drap de lit)* *(il va pour se verser du champagne et voit la boîte de pralines)* Tins, les pralines ! Li sotté m'as dit qu'èles estît bones.., rin n'm'espètche d'ènnè goster eune ; *(il le fait)* Mm ! Nin mâle du tout ! Sayans 'n' deuzin-me !..Mins qui m'arive-ti ? Dji sins 'n' saqwè qui monte, ...qui monte âd'vins d'mi min-me..dj'a tchôd,..dj'a tchôd qui c'est tèrrible ! *(il remonte fond cour)* I fât qu'dji rabrèsse ine saqui, èl'fât, dj'ènnè pous pus !

Scène 13 : NESTOR-SYLVIE

SYLVIE : *(venant du fond cour, tombe nez à nez avec Nestor)* Adon, Moncheu, dji voreus bien sèpi çou qui s'passe. Dji l'a d'mandé à m'mame qui n'm'a nin rèspondou èt qu'a corou come ine sotté èl'tchambe di m'papa ! Vos k'nohez mes condiciyons, si d'vivins on qwârt d'eure,...

NESTOR :*(excité, il laisse tomber le drap de lit et marche sur Sylvie qui passe et recule vers le 1^{er} plan jardint)* Vos n'rawâdrez nin on qwârt d'eure, nin min-me dix munutes, qui dis-dje, nin trinte sègondes, ...so l'côp , dji n'sés nin çou qu'i s'va passer...mins ça va tchâfer, c'est mi qui v's'èl' dis !

SYLVIE : Nestôr, Vos m'fez sogne !

NESTOR : Po k'minci, vos m'alez mostrer...

SYLVIE : (*se reculant vers la droite*) Qwè don Signeûr ?

NESTOR : (*avançant vers elle*) Vosse main, dinez-me vosse main, alès haye !

SYLVIE : Oh ! dj'a-st-avu sogne ! Vos l'là Nestôr (*elle lui tend la main craintivement*)

NESTOR : Ou pus vite, dinez-me les deux !

SYLVIE : Vos l's ès là Nestôr ! (*elle lui tend les 2 mains*)

NESTOR : (*il lui prend les mains*) Asteûre, loukiz bin, dji les rabrèsse, vos l'vèyez , dji les rabrèsse (*ce qu'il fait gauchement*)

SYLVIE : (froidement) Dj'èl veus, èt après ?

NESTOR : Rawârdez, ci n'est nin tot ! Asteûre, vos m'divez rabressi.

SYLVIE : Vos î t'nez vrèy'mint ?

NESTOR : Si djî tins ? Dji v'screus qu'djî tins, c'est vosse mame qui m'l'a consî !

SYLVIE : Si èle vis l'a consî, volà Moncheu ! (*elle l'embrasse du bout des lèvres*)

NESTOR : Dji n'sos nin d'akwèrd, mî qu'çoulà, bêcôp mî min-me !

SYLVIE : Bêcôp mî ?

NESTOR : Come çoulà, loukiz ! (*il l'embrasse sur la bouche*) Qu'ènnè d'hez-ve ?

SYLVIE : (*elle se lève et le giffle*) Disgostant pèrsonnèdje qui v's estez !

NESTOR : Mins qui v'prind-ti ? (*il se lève*) Volez-ve èsse mi feume, awè ou nèni ?

SYLVIE : (*se tient à droite du lit*) Awè, mins nin come çoulà, nin ossi vite !

NESTOR : I fât qu'dji rattrape li timps qu'dj'a pièrdou !

SYLVIE : On pau d'paciynce, si vos v'dimoussî d'abôrd ? (*elle passe et va droite banquette*)
Tinez, moussî èl sâle di bagne

NESTOR : Bon, bon d'akwèrd, mins ni pièrdez nou timps (*il sort 2ème plan jardin*)

Scène 14 : SYLVIE-ANDRE-GIGI

SYLVIE : Lisqué sâvadje ! Mi lèyi rabressi d'ine ome come cilà ?...Djamâye ! ..Dji n'pous nin houki m'mame, èle mi direut qui dji n'sés çou qu'di vous !,..èt portant, dji sés çou qu'dji vous, André,...André, poqwè m'avez-ve trompé, poqwè ?

ANDRE : Dji n'vis a mâye trompé, Sylvie.

SYLVIE : Kimint, c'est vos, Moncheu ? Qui n'v'nez-ve fer chal ?

ANDRE : Vis dire qui dji v's in-me, mi p'tite feume,..èt qui dj v's in-m'rès tote mi vèye.

SYLVIE : Permettez-me d'ènnè doter

ANDRE ; Dji n'a rin fêt, Sylvie, c'est vosse mame qu'a-st-èmantchi tote l'afère, pace qu'èle n'aveut nole fiate divins mi èt qu'èle aveut sogne po vosse boneûr.

SYLVIE : dji n'dimande qu'à v's creure André.

ANDRE : Adon, c'est tot simpe, dimorez chal avou mi èt vos m'creurez !

SYLVIE : Nos n'polans nin, André, Nestôr è-st-è l'sale di bagne !

ANDRE : Oh cilà, dji lî va prinde mèzeure po on col !

SYLVIE : Ni fez nin çoulà, i houk'rèt m'mame, èt ci sèrèt co'n'fèye trikbal !

ANDRE : Adon, alanse dwèrmi aute-på ! Oh ! Ine idèye, Gigi,..Gigi ?Vinez on moumint, siv'plêt !

SYLVIE : Kimint, vos houkiz cisse feume là ?

ANDRE : Et poqwè nin ?, i n's'a rin passé inte di nos deux cisse nûte chal,...crèyez-me dij v's èl'djeure, mi p'tite feume.

SYLVIE : Nin mèsâhe dè l'djurer André, dji v'creus !

ANDRE : Come dji v's in-me, mi p'tite Sylvie ! Tot rawårdant, i n'a qu'lèye qui pout nos d'ner on còp d'main.

GIGI : Qui n'a-ti co 'n'fèye ? Kimint, c'est vos Moncheu, avou Madame ?

SYLVIE : Come vos l'vèyez, Madame. Mi ome vins di m'dire qui dji m'aveus fêt des idèyes qwand dji v's a trové avou lu cisse nûte chal.

GIGI : Moncheu dit tot plin dèès afères...

ANDRE : Dîx mèyes èt boke cosowe !

GIGI : Mins çou qu'i dit est tofèr bin dit, crèyez-me ! Tot çou qu'i s'a passé cisse nute chal n'esteut qu'ine comèdèye bin qu'èmantchèye, dj'èle riknohe po v's fer d'vôrcer avou vost'ome !

ANDRE : Qui v's aveus-dje dit.

SYLVIE : Oh m'cint mèyes, come dji sos binâhe !

GIGI : mins vos m'avez houkiz po ôt'tchwè ossu, dji pinse ?..Moncheu André...qui deus-dje co fer po vosse boneûr. Ci sèrèt quwinze mèyes, come di djusse !

ANDRE : Come di djusse, arindjiz-ve po qu'Moncheu Nestôr nos lèye è pàye, mi feume èt mi, vosse prix sèrèt l'nosse Madame.

GIGI : I n'a rin d'pus âhèye, lèyiz-me fer !

ANDRE : Ci n'est nin tot, nos vorîz bin avu vosse tchambe po ine eure ou deux

GIGI : Dji règrète mins dji n'pous nin.

ANDRE : Poqwè ?

GIGI : Dji rawåde mi mame qui deut v'ni d'on moumint à l'ôte. (*à André*) Ci n'est nin m'mame, c'est Moncheu Porais !

ANDRE : (*à Gigi, à part*) Dji m'ennè frès qwite !

GIGI : (*passant à Sylvie*) Mon Diu, qui dji sos rouvisse ! Ci n'est nin ouye qui m'mame deut v'ni, c'est d'min !

SYLVIE : Adon, tot s'arindje Madame ?

GIGI : Come so des rôlettes, èdon, Moncheu ?

ANDRE : El vèye, tot s'arindje todis, vos veurez.

GIGI : Dji n'dimande qu'à v's creure, Moncheu... (*on entend un bruit de vaisselle cassée*) Mins i n'a 'n'saqui là âd'vins ? (*passant 2^{ème} plan cour*)

SYLVIE : Awè, c'est Nestôr qui dj'a rêssèré è l'sâle di bagne. I s'dismousse, adon, vos comprindez i l'est 'n' mièyte nièrveux.

GIGIS : (*entraînant Sylvie et André*) Ni v's fez nou mâ d'tièsse, dji m'tchède di lu ! allez les djônes mariyés, èt bone matinèye ! (*ils sortent*) Dji sos tot l'min-me ine bèle ènocin-ne mi. Dji m'volève vindji, èt dj'èl's èvôye dwèrmi esson-le ! Tchance èt tot qu'i m'dimeure deux bâbinèmes po fer riv'ni l'èwe so l'molin : li bê pére èt l'bê fi mâqué ; avou ces deux là, mi av'ni è-st-assuré ! (*va ouvrir porte 2^{ème} plan gauche*)

Scène 15 : GIGI-NESTOR

GIGI : (*prenant la voix de Sylvie*) Vos polez v'ni mi p'tit Nestôr ! (*elle va rapidement s'asseoir sur le devant du lit, en tournant le dos à Nestor*)

NESTOR : (*entre vite et va à gauche de Gigi*) Mi p'tite Sylvie, dj'esteus tél'mint foù d'mi qui dj'a spiya l'mureu dè l'sâle di bagne (*toujours enveloppé avec le drap*)

GIGI : (*se retournant, toujours assise*) Ci n'est rin m'trèzôr !

NESTOR : Kimint, c'est vos ?!

GIGI : (*le faisant s'asseoir à côté d'elle*) Awè, c'est mi qui broûle d'amour por vos !

NESTOR : (*se levant*) Dji n'vis k'nohe nin , Madame !

GIGI : (*le faisant se rasseoir*) Djustumint, volà l'occâsion dè fer k'nohance, mi p'tit cint mèyes !

NESTOR : On moumint, siv'plêt ! Et m'crapaute, mi p'tite Sylvie ?

GIGI : Bizèye !

NESTOR : Qui d'hez-ve ? Là ?

GIGI : Avou si ome !

NESTOR : (*voulant passer*) Dji m'les va r'trover !

GIGI : (l'arrêtant) Pon-ne pièrdowe !, is n'sont pus chal è l'hôtel !

NESTOR : Is n'sont pus chal....Madrombelle qu'èle est, èle mi fêt pwèrter des cwènes èt pwuis èle m'aban'nèye ! Ele ni piède rin po ratinde. Dj'èl'dirès à s'mame !

GIGI : C'est vosse dreut mi p'tit poyon !

NESTOR : (*enlevant le drap et le jetant sur le lit*) Mi ossu, dji m'li va mète ine paire di cwènes !

GIGI : A la boneûr, ..Mon Diu, come il l'est bê avou si p'tit pyjama (*elle lui tend les bras*) Vinez m'trèzôr, vinez !

NESTOR : (*il lui prend les mains*) Wice m'èminez-ve, Madame ?

GIGI : so l'voye dè boneûr, mi amour.

NESTOR : C'est fwèrt lon d'chal ?

GIGI : (*elle le fait tomber sur le lit*)

NESTOR : (*assis sur le lit*) Dj'a rouvi m'valise !

GIGI : (*le faisant se coucher*) Vos 'nn'ârez nin dandji po l'moumint, crèyez-me !

NESTOR : Signeûr ! Qui m'alez-ve fer Madame ?

GIGI : Come i l'a sogne, li p'tit peu d'souke ! Rawârdez, dji m'va distinde li loumîre, vos sèrez mî à voste âhe ! (*elle éteint derrière le lit et s'allonge à côté de lui*) Et asteûre, mi p'tit poyon, n'estez-ve nin bin dilé vosse pitite crapaute ?

NESTOR : Ca va, ça va...seul'mint, vos n'mi frez nin dè mâ, promètou ?

GIGI : D'akwèrd, mi p'tit cint mèyes .

Scène 16 : LES MEMES-THEOPHILE

THEOPHILE : (*venant du fond cour en pyjama, il avance à tâtons et va à droite du lit*) Gigi, mi p'tite Gigi, vos m'rawârdîz, vos m'chal !

GIGI : (*assise sur le lit, cachant Nestor*) Vos div'nez sot, qui v'nez-ve fer chal ?

THEOPHILE : (*il dégage vers cour et il pose le costume qu'il avait sur les bras, sur le fauteuil à droite*) Dj'a stu è vosse tchambe, dj'î a trové André qui m'a dit qu'vos m'rawârdîz chal.

GIGI : L'ènocint quatwaze !

THEOPHILE : (*revient à droite du lit*) Oh ! mi p'tite Gigi, come dji m'rafiyîve d'èsse tot seu avou vos !

GIGI : Ci n'est wère li moumint, si vosse feume intrève chal ?!

THEOPHILE : Mi feume, èle dwème come on paquèt, ni v's fez nou mâ d'tièsse (*il s'assied sur la droite du lit*)

GIGI : Qui fez-ve là ?

THEOPHILE : Vos l'vèyez bin, dji m'couke dilé vos, mi p'tite poyète !

GIGI : (*se cache sous les draps*) C'est l'fin dè monde, signeur, vinez à m'sècours !

THEOPHILE : Lèyiz-le è pàye li brave ome, nos n'avans nin dandji d'lu po l'moumint, crèyez-me, dji frès bin tot seù !

GIGI : Dji sos nàhèye !

NESTOR : (*à part*) Et mi, dji sos spaté !

THEOPHILE : Qui d'hez-ve ?

GIGI : Vos m'sipatez, aléze dwèrmi è vosse tchambe, nos 'nn'è rdjâs'rans qwand i frèt djou !

THEOPHILE : Dji n'a pus l'paciynce dè ratinde, mi baromète est so bê timps !

NESTOR : (*à part*) S'i polève co ploûre là !

THEOPHILE : Qui d'hez-ve ?

GIGI : Dji dis qu'i va ploûre, mes rômatikes mi fèt dè mà !

THEOPHILE : Dji v's les va sogni, mi p'tite poyète, rawârdez !

Scène 17 : LES MEMES-HONORINE-ANDRE-SYLVE

HONORINE : (*venant du fond cour et marchant à tâtons. Elle descend à droite du lit*) Sylvie, mi p'tite Sylvie ! respondez-me, vos dwèrmez dèdjà ? On mâleûr, mi fèye, on grand mâleur, dji n'trouve pus vosse pére ! Bon Diu vòye qu'is n'seuye nin èvòye fer on touèr dè costé dè l'mér, is n'sés bagni, Vos n'l'árez nin téle fèye vèyou ? (*pas de réponse, chacun se cache sous le drap*) Pôve pitit andje, dji v's va lèyi dwèrmi à vost'âhe, après tot çou qu'vos avez éduré, vos 'nn'avez dandji, d'èl'sés ! (*elle va à gauche du lit devant*) Lèyiz-me vis rabrèssi 'n' dièrin-ne fèye, adonpwis, dji sây'rès dè r'trover vosse bâbinème di pére ! (*elle se penche vers Nestor et l'embrasse*) Bone nûte , mi èfant ! Tins, dj'a rabrèssi vost'ome ! Ni bodjiz nin, dji va fer l'tour ! (*elle va à droite du lit par devant*) Bone nûte mi èfant ! (*elle embrasse Théophile qui se recouvre avec le drap*) Kimint ? Eco todis vost'ome ? Ennè prind cila dè l' plèce ! Mins wice estez-ve don ? (*elle allume derrière le lit et découvre la droite du lit*) Moncheu Porais, vos, chal ! (les 2 autres sont sous le drap qu'ils maintiennent)

THEOPHILE : Awè Bobone, c'est mi !

HONORINE : Qui fez-ve là, è lét ?

THEOPHILE : (*assis sur le lit et cachant les autres*)Dji,...dji...dji m'a trompé d'pwète tot riv'nant dè twèlète !

HONORINE : (*elle va à gauche du lit par devant*) Vos dwèrmez avous vosse fèye asteûre ?

THEOPHILE : Mi ?...Mins nèni !

HONORINE : Nèni ? (*elle découvre Nestor*) Vos 'nnè là l'prouve Moncheu ! Mins c'est Nestôr ! Vos dwèrmez avou vosse bê fi èt vosse fèye inte di vos deux? Vos n'estez nin honteux ? (*elle découvre entièrement le lit*) Et vos, m'fèye, vos n'dihez rin ?...Di qwè ? Gigi Lamour !

GIGI : (*assise milieu du lit*) Et volà ! Asteûre, c'est l'bouquèt !

HONORINE : St Houbèrt ! Qu'est-ce qui çoulà vout dire ? (*elle va à gauche de Nestor qu'elle fait passer 1^{er} plan jardin*) Vos m'alez rèsponde awè ? Få djubèt qui v's estez !

THEOPHILE : Bê-ê-ê !

HONORINE : (*elle va à droite du lit et fait passer Théophile vers 1^{er} plan cour*) Et vos, bê pére mâqué, qu'avez-ve à dire ?

HONORINE : Vos fez l'ognè tos les deux, mins dji sârès l'vrèye !

GIGI : (*assise milieu lit*) On s'va plère !

HONORINE : Mi fèye ? Wice est-ce t-èle mi fèye ?

ANDRE : (*venant du fond gauche avec Sylvie*) Avou si ome , bèle mère ! Asteûre, dji v'pous dire qu'èle est vrèymint mi feume !

HONORINE : (*à Sylvie*) Mi èfant, dihez-me qui c'n'est nin vrèye ?

SYLVIE : Tot çou qui n'a d'pus vrèye, Mame, èt crèyez-me, dj'ènnè so fwèrt ureûse ! (*elle embrasse André*) Dji l'in-me èt dj'èl wåde !

HONORINE : Vos avez wangni l'pâtèye bê fi, mins les deux ôtes vont payi por vos, fiyiz-ve à mi ! (*à Théophile*) Vos, po k'minci, qui fez-ve chal ? Djâsez èt vite !

ANDRE : Ni kwèrez nin à sèpi, Bèle mère, c'est vos qui deut payi l'èmantcheure qui vos avez fêt disconte di mi, vos avez sayi dè fer r'toumer le baromète di l'amour, mins grâce à pralines dè Diale, il l'a r'monté so l'bê timps !

HONORINE : Les pralines dè Diale ? Dji n'comprinds nin.

ANDRE : Portant, vos 'nn' avez avu les prouves tote asteûre, avou Nestôr, vos v's sov'nez Bèle mère ?

HONORINE : C'est bon, c'est bonj, ni djâsans pus d'çoulà, dji v'pardonne à turtos, mins à 'n'condiciyon (*elle va prendre la boîte de pralines sur la table*) C'est mi qui wåde les pralines ! Vos avez oyou, MONcheu Porais ? Nos les magn'rons esson-le !

THEOPHILE : Awè Bobone ! Vinez !

RIDEAU